



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ І ТЕХНІЧНОГО
ОБСЛУГОВУВАННЯ «NICE GLASS»



ЗМІСТ

| | | |
|------|---|----|
| 1. | ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ | 3 |
| 2. | УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ | 5 |
| 3. | СЕРТИФІКАТ ОБЛАДНАННЯ, ТЕХНІЧНОГО КОНТРОЛЮ І ГАРАНТІЇ | 6 |
| 4. | ОПЕРАЦІЙНЕ СЕРЕДОВИЩЕ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ | 8 |
| 5. | ВИМОГИ ДО ДЖЕРЕЛ ЖИВЛЕННЯ І ОБЛАДНАННЯ | 8 |
| 6. | ТЕХНІЧНА ДАНІ | 9 |
| 6.1 | ОБЛАДНАННЯ | 9 |
| 6.2 | КРІСЛО | 9 |
| 6.3 | ЛАМПА..... | 10 |
| 7. | МЕЖІ ПРИМІЩЕННЯ | 10 |
| 8. | РОЗМІРИ | 11 |
| 9. | ОСНОВНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ..... | 14 |
| 10. | ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ | 15 |
| 11. | УТИЛІЗАЦІЯ ПАКУВАННЯ | 15 |
| 12. | УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ | 15 |
| 13. | РОЗТАШУВАННЯ ЕТИКЕТОК..... | 16 |
| 13.1 | ЗОВНІШНІ ЕТИКЕТКИ..... | 16 |
| 13.2 | ЕТИКЕТКИ ПЕДАЛІ | 17 |
| 13.3 | ЕТИКЕТКИ НИЖНЬОЇ ЧАСТИНИ КРІСЛА | 17 |
| 13.4 | ЕТИКЕТКИ ГІДРОБЛОКА | 17 |
| 14. | СЕРІЙНІ НОМЕРИ..... | 17 |
| 15. | УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ ОБЛАДНАННЯ..... | 18 |
| 16. | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ | 18 |
| 17. | КЛАВІАТУРА КЕРУВАННЯ NG | 19 |
| 17.1 | ФУНКЦІЇ КРІСЛА | 19 |
| 17.2 | ФУНКЦІЇ КЛАВІАТУРИ ЛІКАРЯ..... | 21 |
| 17.3 | ФУНКЦІЇ ГІДРОБЛОКА..... | 21 |
| 17.4 | ІНШІ ФУНКЦІЇ..... | 21 |
| 18. | МЕНЮ НАЛАШТУВАНЬ | 22 |
| 19. | ФУНКЦІЇ ІНСТРУМЕНТІВ | 23 |
| 19.1 | МОДУЛЬ ТУРБІНИ/ТУРБІННИЙ НАКОНЕЧНИК | 23 |
| 19.2 | МОДУЛЬ МІКРОМОТОРА/НАКОНЕЧНИК МІКРОМОТОРА | 24 |
| 19.3 | МОДУЛЬ СКАЛЕРА/НАКОНЕЧНИК СКАЛЕРА | 25 |
| 19.4 | МОДУЛЬ/НАКОНЕЧНИК ПОЛІМЕРИЗАЦІЙНОЇ ЛАМПИ | 26 |
| 19.5 | МОДУЛЬ ТЕЛЕКАМЕРИ | 26 |
| 19.6 | МОДУЛЬ ПІСТОЛЕТА..... | 26 |
| 19.7 | ІНСТРУМЕНТИ..... | 27 |
| 20. | ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ | 28 |
| 21. | ПІДГОЛІВНИК | 29 |
| 22. | ВСТАНОВЛЕННЯ СТОЛИКА ЛІКАРЯ..... | 30 |
| 22.1 | ВЕРХНЯ ПОДАЧА ІНСТРУМЕНТА (SPRIDO) | 30 |
| 22.2 | НИЖНЯ ПОДАЧА ІНСТРУМЕНТА..... | 31 |

| | | |
|------|---|----|
| 22.3 | ДЕМОНТАЖ РУКОЯТКИ | 31 |
| 23. | АМБІДЕКСТРАЛЬНИЙ ВАРІАНТ КРІСЛА (ВИКОРИСТАННЯ)..... | 32 |
| 24. | ПЕРИСТАЛЬТИЧНИЙ НАСОС | 33 |
| 25. | ВСТАНОВЛЕННЯ ПАНЕЛІ АСИСТЕНТА | 34 |
| 26. | БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНІ ПЕДАЛІ КЕРУВАННЯ | 35 |
| 26.1 | СТАНДАРТНА ПЕДАЛЬ / БЕЗДРОТОВА ПЕДАЛЬ | 35 |
| 26.2 | ПЕДАЛЬ PUSH / БЕЗДРОТОВА ПЕДАЛЬ PUSH..... | 36 |
| 27. | ВСТАНОВЛЕННЯ ГІДРОБЛОКА | 38 |
| 27.1 | ГІДРОБЛОК З СИСТЕМОЮ АСПІРАЦІЇ «METASYS» MST 1 ECO LIGHT | 39 |
| 27.2 | ГІДРОБЛОК З СИСТЕМОЮ АСПІРАЦІЇ, ВБУДОВАНИМ СЕПАРАТОРОМ АМАЛЬГАМИ | 39 |
| 27.3 | ГІДРОБЛОК З СИСТЕМОЮ KDBD | 39 |
| 28. | ВИБІР СИСТЕМ ПОДАЧІ ВОДИ НА ІНСТРУМЕНТИ..... | 40 |
| 29. | "MDS" І "MDS+" – АВТОМ. ЗМІШУВАЧ ВОДОПРОВІДНОЇ З ДЕЗ. ЗАСОБОМ..... | 40 |
| 29.1 | ПРОЦЕДУРА ЦИКЛУ АКТИВАЦІЇ ІНТЕНСИВНОЇ ДЕЗІНФЕКЦІЇ MMDS+..... | 41 |
| 29.2 | ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДЕЗІНФІКУВАЛЬНУ РІДИНУ "WK" | 42 |
| 30. | ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ | 43 |
| 30.1 | ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ | 43 |
| 30.2 | СТЕРИЛІЗАЦІЯ..... | 44 |
| 31. | ПЕРЕІОДИЧНІ ПЕРЕВІРКИ ОБЛАДНАННЯ ЛІКАРЕМ..... | 45 |
| 31.1 | Щоденні перевірки | 45 |
| 31.2 | ЩОТИЖНЕВІ ПЕРЕВІРКИ..... | 45 |
| 31.3 | ОБОВ'ЯЗКОВІ ПЕРЕВІРКИ | 47 |
| 32. | ПРОТОКОЛ ВИПРОБУВАНЬ НА ВІДПОВІДНІСТЬ НОРМАМ БЕЗПЕКИ | 48 |
| 33. | ДАНІ ЩОДО СУМІСНОСТІ | 48 |
| 34. | РЕЗУЛЬТАТИ ВИПРОБУВАНЬ ОБЛАДНАННЯ | 50 |

1. ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ UE

Компанія MIGLIONICO S.R.L. (Реєстраційний номер (SRN): IT-MF-000019774), з юридичною і фактичною адресою: Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), відповідально заявляє, що медичний виріб, що називається:

| | Комерційна назва | Серійний номер | UDI-DI |
|---------------------------|------------------|----------------|----------------------|
| Крісло (Клас ризику I) | SYNCRO | S.N. XXXXX | 805534993Z12110180D3 |

згідно пункту 13 Додатку VIII Регламенту (UE) 2017/745 (MDR):

- відповідає всім основним вимогам і положенням Регламенту (ЕС) 2017/745 і наступних поправок, згідно Технічного файлу, що знаходиться в архіві компанії;
- виготовлено відповідно до вмісту Технічного файлу, який відповідає вимогам Додатку II + III до вищезгаданого Регламенту.
- не вимагає використання специфічних даних для забезпечення відповідності вищезгаданого медичного виробу;
- відповідає Директиві 2011/65/ЄС Європейського парламенту і Європейського Союзу від 8 травня 2011 р. про обмеження використання деяких небезпечних речовин у електричному та електронному обладнанні.

Acquaviva delle Fonti (BA), дата:

Законний представник:

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ UE

Компанія MIGLIONICO S.R.L. (Реєстраційний номер (SRN): IT-MF-000019774), з юридичною і фактичною адресою: Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), відповідально заявляє, що медичний виріб, що називається:

| | Комерційна назва | Серійний номер |
|---|------------------|----------------|
| Стоматологічна установка (Клас ризику IIa) | NICE GLASS | S.N. XXXXX |

Згідно з правилом 11 до Директиви 93/42/EC і наступними поправками, Додаток IX (введений у дію в Італії Законодавчим декретом № 46/1997 і подальшими поправками), з поправками, що внесені Директивою 2007/47/EC (введеною у дію в Італії Законодавчим декретом № 37/10):

- відповідає всім основним вимогам і положенням Директиви 93/42/CEE і подальших поправок, згідно Технічного файлу, що знаходиться в архіві компанії;
- виготовляється відповідно до Системи якості, яка відповідає вимогам Додатку II, крім пункту 4 вищезгаданого законодавчого акту, згідно Сертифікату №. 0425-MED-003255-00, виданий 17.01.2018 ICIM SPA, Уповноважений орган №. 0425.
- відповідає Директиві 2011/65/EC Європейського парламенту і Європейського Союзу від 8 травня 2011 р. про обмеження використання деяких небезпечних речовин у електричному та електронному обладнанні.



















Acquaviva delle Fonti (BA), дата:

Законний представник:

2. УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

| | | | |
|---|---------------------------|---|--|
|  | ЗМІННИЙ СТРУМ | Hz | ЧАСТОТА МЕРЕЖІ (Гц) |
|  | ЗАЗЕМЛЕННЯ | VA | МАКСИМАЛЬНА ПОТУЖНІСТЬ УСТАНОВКИ (Вт) |
|  | АПАРАТ ТИПУ «В» | → | НАПРЯМОК |
|  | УВІМК./ВИМК. | MDS | ЗМІШУВАЧ РІДИНИ «METASYS» |
|  | УВАГА | AF | РЕЖИМ АНТИВСМОКТУВАННЯ РІДИН |
| V | НОМІНАЛЬНА НАПРУГА (В) |  | НЕ ШТОВХАТИ |

СИМВОЛИ НА ДИСПЛЕЇ

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | ПОДАЧА ВОДИ НА ІНСТРУМЕНТ |  | УВІМКНЕННЯ НЕГАТОСКОПА |
|  | ПОДАЧА ВОДИ НА ІНСТРУМЕНТ З ІНТЕРВАЛАМИ |  | РЕВЕРС ОБЕРТІВ МІКРОМОТОРА |
|  | ВИКЛИК АСИСТЕНТА / ВІДКРИТТЯ ДВЕРЕЙ |  | УВІМКНЕННЯ ПЕРИСТАЛЬТИЧНОГО НАСОСА |
|  | ПОДАЧА ХОЛДНОЇ ВОДИ В СТАКАН І ПЛЮВАЛЬНИЦЮ |  | ПІДНІМАННЯ КРІСЛА |
|  | ПОДАЧА ГАРЯЧОЇ ВОДИ В СТАКАН І ПЛЮВАЛЬНИЦЮ |  | ОПУСКАННЯ КРІСЛА |
|  | ПОДАЧА ВОДИ У ПЛЮВАЛЬНИЦЮ |  | ПІДНІМАННЯ СПИНКИ КРІСЛА |
|  | УВІМК./ВИМК. ФІБРООПТИЧНОГО ПІДСВІЧУВАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ |  | ОПУСКАННЯ СПИНКИ КРІСЛА |
|  | ЗАПАМ'ЯТОВУВАННЯ |  | АВТОМАТИЧНЕ ПОВЕРНЕННЯ У ВИХІДНЕ ПОЛОЖЕННЯ |
|  | ЛАМПА |  | РЕЖИМ ШВИДКОЇ ДОПОМОГИ |
| RM | ВИКЛИК ДАНИХ | PR | РЕЖИМ ОПОЛІСКУВАННЯ |

3. СЕРТИФІКАТ ОБЛАДНАННЯ, ТЕХНІЧНОГО КОНТРОЛЮ І ГАРАНТІЇ

MIGLIONICO S.r.l.
 sede legale e stabilimento
 via Molise, Lotti 67/68 Z.I. - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA)
 Tel/fax 080759552 e-mail info@miglionico.net
www.miglionico.net

DICHIARA CHE I PRODOTTI

| | |
|---|---|
| RIUNITO MODELLO <input type="checkbox"/> "NICE GLASS" MATRICOLA _____ DATA COLLAUDO _____ | POLTRONA MOD. "SYNCR0" MATRICOLA _____ DATA COLLAUDO _____ |
|---|---|

Sono stati installati seguendo le procedure standard della Miglionico srl

| | |
|--|---|
| IL TECNICO timbro e firma _____ | DATA INSTALLO _____ |
| DATI DEL CLIENTE Rag. Sociale _____ Via _____ Città _____ Tel/fax _____ e-mail _____ | CONCESSIONARIO timbro e firma _____ |

- | | |
|--|--|
| Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione riunito | <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> N |
| Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione telecamera | <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> N |
| Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione lampada per compositi | <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> N |
| Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione ablatore | <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> N |
| Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione aspirazione chirurgica | <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> N |

- Sottoscrivo e autorizzo Miglionico srl al trattamento dei miei dati personali nel rispetto della legge 675/96 e successive modificazioni del D.LGS 196/2003.
- Per accettazione delle condizioni di garanzia di seguito riportate.

| | |
|--|--|
| CLIENTE Timbro e firma _____ | L'AMMINISTRATORE UNICO MIGLIONICO SRL - timbro e firma _____ |
|--|--|

Il presente certificato deve essere compilato in ogni sua parte, firmato e restituito alla Miglionico srl entro 30 gg dalla data di installazione. LA MANCATA RESTITUZIONE DEL PRESENTE CERTIFICATO IMPLICA L'IMMEDIATA DECADENZA DELL'ESTENSIONE DELLA GARANZIA TRIENNALE.

3.1 ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Стоматологічна установка знаходиться на гарантії протягом 12 місяців з дати встановлення, і не більше 24 місяців у випадку її зберігання дилером. Продовження гарантійного терміну має бути підтверджене додатковим сертифікатом. До приладу додається «Інструкція з експлуатації та технічного обслуговування», «Сертифікат відповідності» і «Сертифікат обладнання, технічного контролю і гарантії». Копія останнього Сертифікату має бути повністю заповнена, підписана і завірена печаткою протягом 30 днів з моменту монтажу. Неповнення даного Сертифікату анулює гарантію, а «Miglionico » S.R.L., зі своєї сторони, не зможе виконати обов'язки по закону про відстеження обладнання, і покупець буде нести відповідальність за це порушення умов.

Гарантією передбачена заміна несправних елементів, **крім частин, які піддаються зносу:**

- трубки, канюлі і наконечники для всмоктування
- наконечники шприців
- наконечники для скалерів
- лампочки, фільтри
- порізи обшивки
- пошкодження шару фарби від удару

Протягом другого, третього і четвертого року, гарантійне покриття забезпечується тим запасним частинам, що виготовлені Miglionico, крім наконечників і комп'ютерів.

Гарантія не покриває витрати на виклик техника, які несе покупець. Гарантія при кожній заміні деталей продовжується з моменту монтажу обладнання, а не з моменту заміни деталі.

Ця гарантія не передбачає заміну обладнання або надання обладнання для користування під час ремонту.

Гарантія вважається недійсною у випадку:

- неповнення «Сертифікату обладнання, технічного контролю і гарантії», або його неповного заповнення;
- ремонту обладнання неавторизованим персоналом, або з використанням не оригінальних запчастин;
- використання запчастин або обладнання, не передбачених виробником;
- збитків, спричинених стихійними лихами, неналежним використанням техніки;
- пошкоджень, викликаних стихійними лихами, неправильним використанням обладнання, підробкою, модифікацією продукту або серійного номера, недбалістю під час встановлення, що здійснювалося невідповідно до інструкцій, під час модифікації виробу або випадкового пошкодження через недбалість клієнта. Гарантія також не розповсюджується на несправності, що виникли через раптові зміни напруги, а також у випадку збоїв, що виникли через проникнення рідини, вогню, електростатичного розряду, викликаного блискавкою тощо.

Вся супровідна документація, що стосується інструментів, лампи, компресора, аспіраторів, є невід'ємною частиною цієї Інструкції.

3.2 ПРИЗНАЧЕННЯ

Обладнання призначене для діагностики, профілактики, контролю і лікування захворювань порожнини рота і ротоглотки. Обладнання використовується для проведення стоматологічних втручань, відведення слини, води, крові, рідин, що використовуються для обробки ділянок операції, а також освітлення ротової порожнини.

3.3 СЕРІЙНІ І ДОДАТКОВІ АКСЕСУАРИ

Обладнання оснащується аксесуарами тільки на замовлення клієнта.

Аксесуари, що поставляються:

- АКСЕСУАРИ ДЛЯ СТОЛИКА ЛІКАРЯ
- АКСЕСУАРИ ДЛЯ ПАНЕЛІ АСИСТЕНТА
- АКСЕСУАРИ ДЛЯ ГІДРОБЛОКА




4. ОПЕРАЦІЙНЕ СЕРЕДОВИЩЕ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ

Операційне середовище має відповідати наступним вимогам:

- Мінімальний розмір приміщення - 7,5 кв.м; довжина - 3м;
- Гігієнічне покриття підлоги;
- Рекомендоване освітлення - флуоресцентні лампи 5500°k

Електроживлення, каналізація, повітряний компресор і хірургічний аспіратор мають відповідати дійсним нормативам.

5. ВИМОГИ ДО ДЖЕРЕЛ ЖИВЛЕННЯ І ОБЛАДНАННЯ

| ОПИС | ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ | | | | | | |
|---|--|-------------|--------|---------------------------------|--------|---|--------|
| Середовище | <ul style="list-style-type: none"> • Відносна вологість від 45% до 75% • Температура від 15°C до 35°C • Атмосферний тиск 860мбар ÷ 1060мбар (645 мм рт.ст - 795 мм рт. ст.) | | | | | | |
| Водопровід | <p>Якість питної води має відповідати нормативам. Для подачі води у обладнання слід використовувати фільтровану і декальциновану питну воду.</p> <p>Вода повинна мати наступні характеристики:</p> <ul style="list-style-type: none"> • жорсткість 15 ÷ 20 F° (франц.град.) • тиск 150 ÷ 400 кПа (1.5 ÷ 4 бар) • напір > 3л/хв 400 кПа (4 Бар) <p>Якщо тиск вище 400 кПа (4 Бар) потрібно встановити редуктор тиску. Труба подачі води має бути оснащена краном.</p> <p>Перед встановленням слід обов'язково прочистити труби для запобігання потрапляння забруднень у систему подачі води, а також прочистити саму систему для повноцінного очищення.</p>  | | | | | | |
| Електропроводка |  <p>Має відповідати дійсним на момент встановлення нормативам для приміщень, що використовуються у якості медичних амбулаторій типу 'А'.</p> <p>Напруга однофазної мережі 230В ± 10% частота 50Гц.</p> | | | | | | |
| Електроживлення |  <p>Має відповідати паспортним даним обладнання. Допустиме відхилення напруги ± 10%.</p> <p>Максимальна потужність - 1400 Ват.</p> <p>Обладнання оснащено клемною коробкою для постійного підключення до електромережі з двополюсним Пристроєм захисного вимкнення 10А-250В, IAN=0,03 А.</p> | | | | | | |
| Аспіраційне обладнання | <p>З санітарно-екологічною метою, відвідна труба аспіраційного обладнання має виводити повітря за межі приміщення.</p> <p>Підземні або зовнішні труби повинні мати напір повітря 350 л/хв при тиску 20кПа (0.2 Бар).</p> | | | | | | |
| Повітряний компресор | <p>Компресор має бути встановлений в чистому, добре провітрюваному приміщенні, подалі від джерел тепла і викиду повітря хірургічного аспіратора.</p> <p>Вимоги до тиску повітря - 500кПа - 700кПа (5 ÷ 7 Бар). Напір повітря >= 60л/хв. при 500 кПа (5 Бар). Компресор оснащений пристроєм висушування повітря і антибактеріальним фільтром. Труба подачі повітря має бути оснащена краном зупинки.</p> | | | | | | |
| Каналізація | <p>Каналізаційні труб повинні бути виготовлені з ПВХ (або іншого матеріалу високої якості), і встановлені з нахилом не менше 1.5 см/метр, також має бути сифон що відкривається на кожні 4 м труб, якщо каналізаційний стояк знаходиться на відстані, що перевищує вказане.</p> | | | | | | |
| Вага і розміри | <table> <tr> <td>Вага крісла</td> <td>126 кг</td> </tr> <tr> <td>Вага крісла разом з обладнанням</td> <td>197 кг</td> </tr> <tr> <td>Загальна вага (крісло, обладнання, лампа)</td> <td>204 кг</td> </tr> </table> | Вага крісла | 126 кг | Вага крісла разом з обладнанням | 197 кг | Загальна вага (крісло, обладнання, лампа) | 204 кг |
| Вага крісла | 126 кг | | | | | | |
| Вага крісла разом з обладнанням | 197 кг | | | | | | |
| Загальна вага (крісло, обладнання, лампа) | 204 кг | | | | | | |

6. ТЕХНІЧНА ДАНІ

6.1 ОБЛАДНАННЯ

Обладнання не придатне для використання з займистою анестетичною сумішшю з киснем або закисом азоту.

| МОДЕЛЬ | NICE GLASS (NG) – NICE TOUCH (NT) – NICE ONE (N1L) |
|---|--|
| КЛАСИФІКАЦІЯ (EN 60601-1) | Клас I Тип B ⚡ |
| КЛАСИФІКАЦІЯ (93/42 СЕЕ) | Клас II а |
| НАПРУГА ЖИВЛЕННЯ | 230 В |
| ЗМІННИЙ ОДНОФАЗНИЙ СТРУМ | 50/60 Гц |
| СПОЖИВАНА ПОТУЖНІСТЬ ПРИ ПОВНОМУ НАВАНТАЖЕННІ | 1400 ВА |
| МАКС. ДОДАТКОВЕ НАВАНТАЖЕННЯ НА ТАЦЮ | 1,5 кг |

| МОДЕЛЬ | NICE GLASS W (NGW) – NICE TOUCH W (NTW) |
|---|---|
| КЛАСИФІКАЦІЯ (EN 60601-1) | Клас I Тип B ⚡ |
| КЛАСИФІКАЦІЯ (93/42 СЕЕ) | Клас II а |
| НАПРУГА ЖИВЛЕННЯ | 230 В |
| ЗМІННИЙ ОДНОФАЗНИЙ СТРУМ | 50/60 Гц |
| СПОЖИВАНА ПОТУЖНІСТЬ ПРИ ПОВНОМУ НАВАНТАЖЕННІ | 100 ВА |
| МАКС. ДОДАТКОВЕ НАВАНТАЖЕННЯ НА ТАЦЮ | 1,5 кг |

6.2 КРІСЛО

Обладнання не придатне для використання з займистою анестетичною сумішшю з киснем або закисом азоту.

| МОДЕЛЬ | SYNCRO (NSY) |
|--------------------------------------|---|
| КЛАСИФІКАЦІЯ (EN 60601-1) | Клас I Тип B ⚡ |
| КЛАСИФІКАЦІЯ 93/42 СЕЕ | Клас I |
| НАПРУГА ЖИВЛЕННЯ | 230 В |
| ЗМІННИЙ ОДНОФАЗНИЙ СТРУМ | 50 Гц |
| ІНТЕРВАЛЬНИЙ РЕЖИМ РОБОТИ | 3 хв. роботи 18 хв. відпочинку |
| МІНІМАЛЬНА ВИСОТА СИДІННЯ | 410 мм |
| МАКСИМАЛЬНА ВИСОТА СИДІННЯ | 900 мм |
| ДВИГУН ПІДЙОМУ СИДІННЯ ЕЛЕКТРОДВИГУН | ЕЛЕКТРОДВИГУН 32 Впс Макс. 10,5 А |
| ДВИГУН ПІДЙОМУ СПИНКИ ЕЛЕКТРОДВИГУН | ЕЛЕКТРОДВИГУН 32 Впс Макс 5,2 А |
| МАКСИМАЛЬНА ВАНТАЖОПІДЙОМНІСТЬ | 180 мм |
| СТУПІНЬ ЗАХИСТУ ВІД ПОТРАПЛЯННЯ ВОДИ | IPX0 – ПРИСТРІЙ НЕ МАЄ ЗАХИСТУ ВІД ВОЛОГИ |

6.3 ЛАМПА

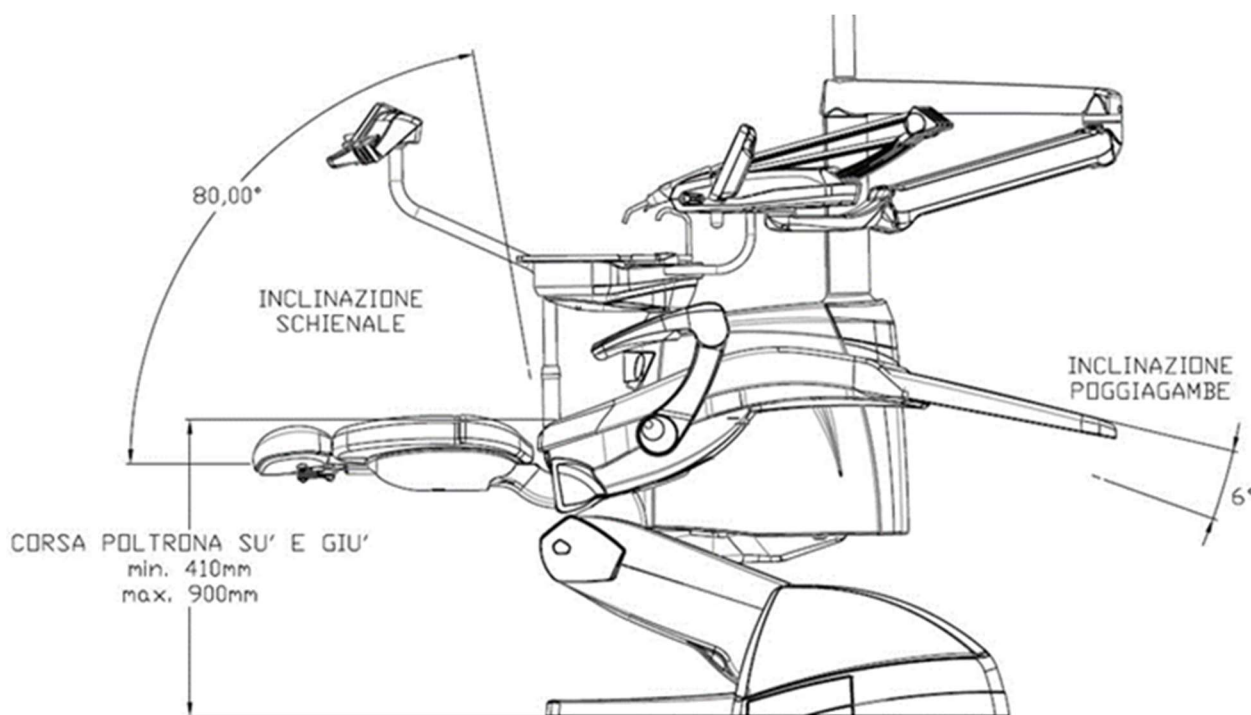
Якщо лампа не входить у комплектацію виробником, вона має відповідати вимогам Директиви 93/42 ЄС, а також нормативу CEI-EN 60601-1, мати Сертифікат Відповідності ЄС і інструкцію з експлуатації.

Технічні характеристики:

- Електроживлення: галогенна лампа 17В ~ +/- 10% , макс. потужність 100Вт
- Електроживлення: світлодіодна лампа 24В ~ +/- 10 % макс. потужність 30Вт
- Макс. вага: 10 кг
- Діаметр кріпильної осі \varnothing 35 мм, висота 90/100 мм

Режим ввімкнення, регулювання яскравості і вимкнення описані в параграфі “ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ”.

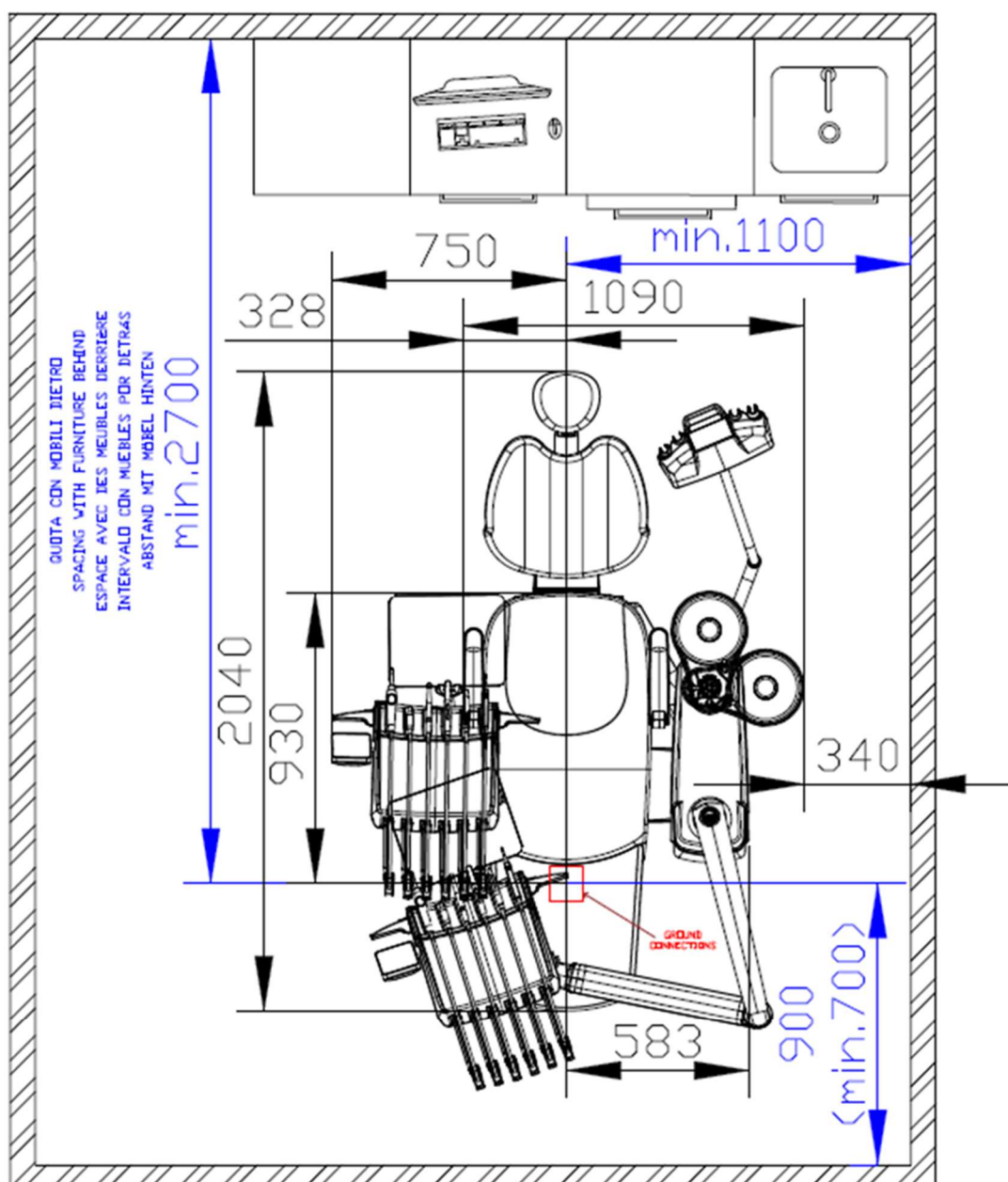
7. МЕЖІ ПРИМІЩЕННЯ



8. РОЗМІРИ

МОДЕЛІ NG, NGR - ЗАГАЛЬНІ РОЗМІРИ

IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO
 ENG - OVERALL DIMENSIONS
 FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
 ESP - DIMENSIONES GLOBALES
 DE - GESAMTGRÖÖE



misure in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

МОДЕЛІ NGPC - ЗАГАЛЬНІ РОЗМІРИ

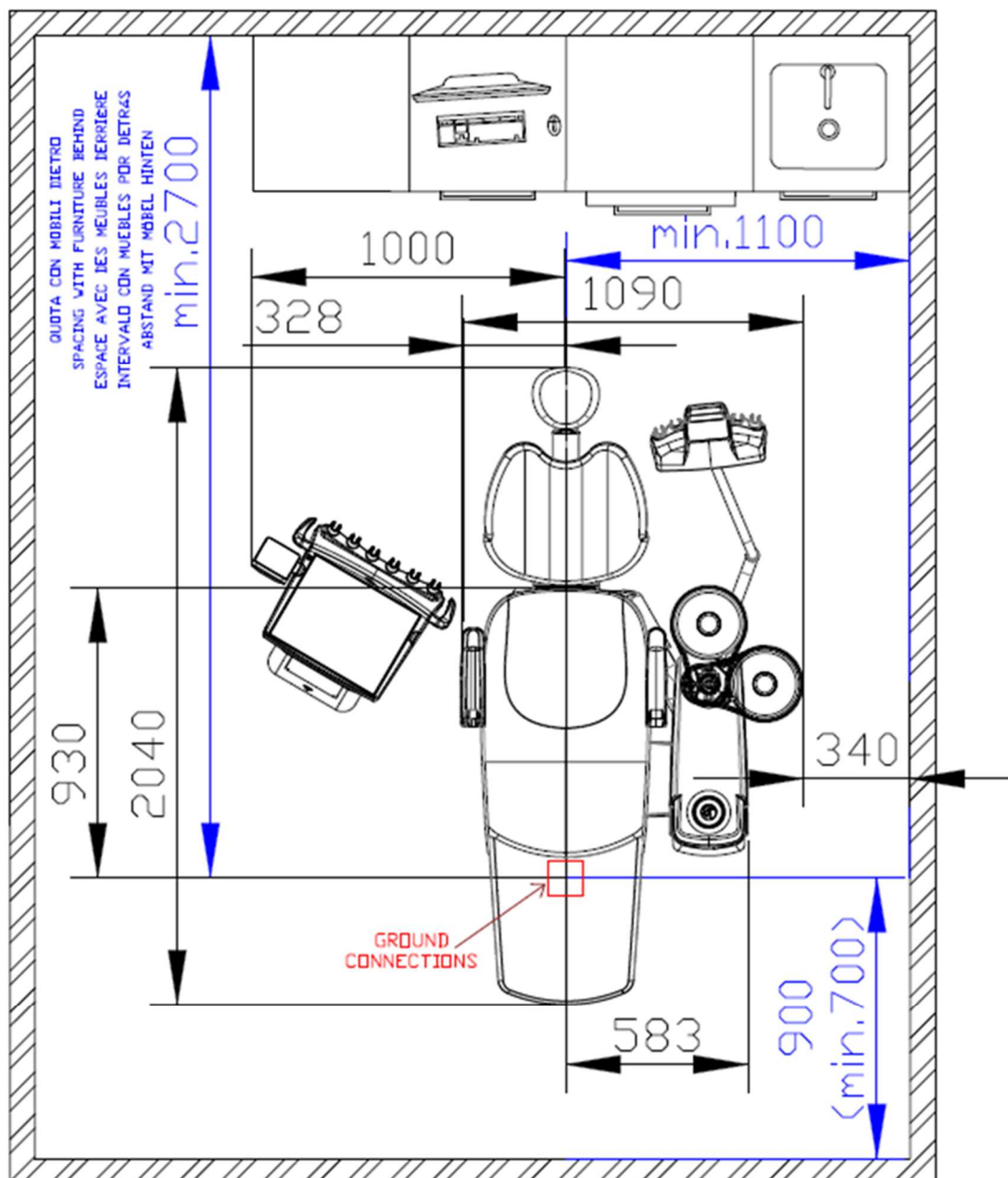
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO

ENG - OVERALL DIMENSIONS

FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

ESP - DIMENSIONES GLOBALES

DE - GESAMTGRÖßE

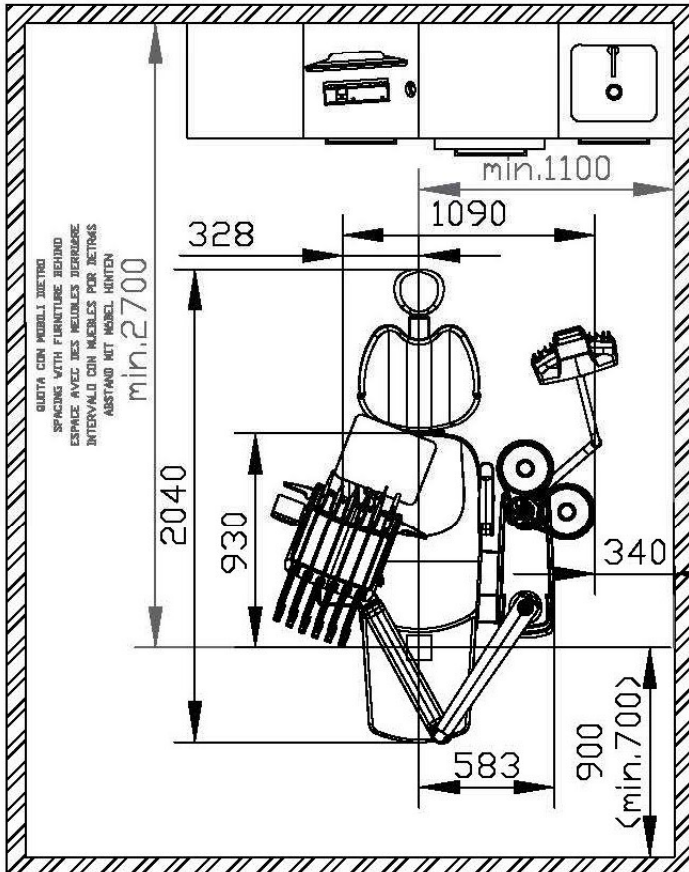


misure in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

МОДЕЛІ NGX - ЗАГАЛЬНІ РОЗМІРИ

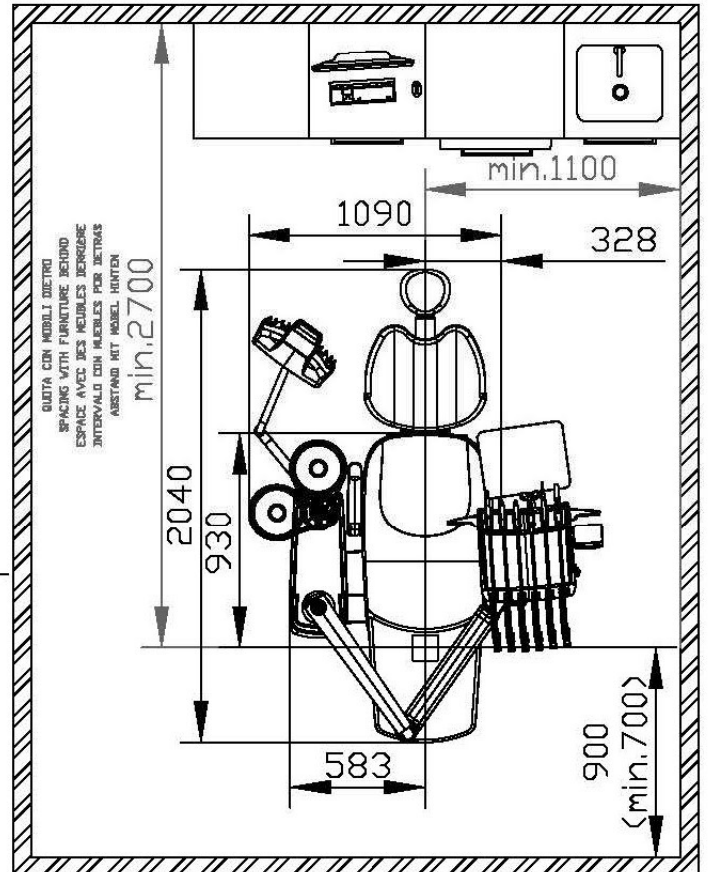
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO
 ENG - OVERALL DIMENSIONS
 FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
 ESP - DIMENSIONES GLOBALES
 DE - GESAMTGRÖßE

**RIUNITO AMBIDESTRO
 POSIZIONE PER DESTROSI**



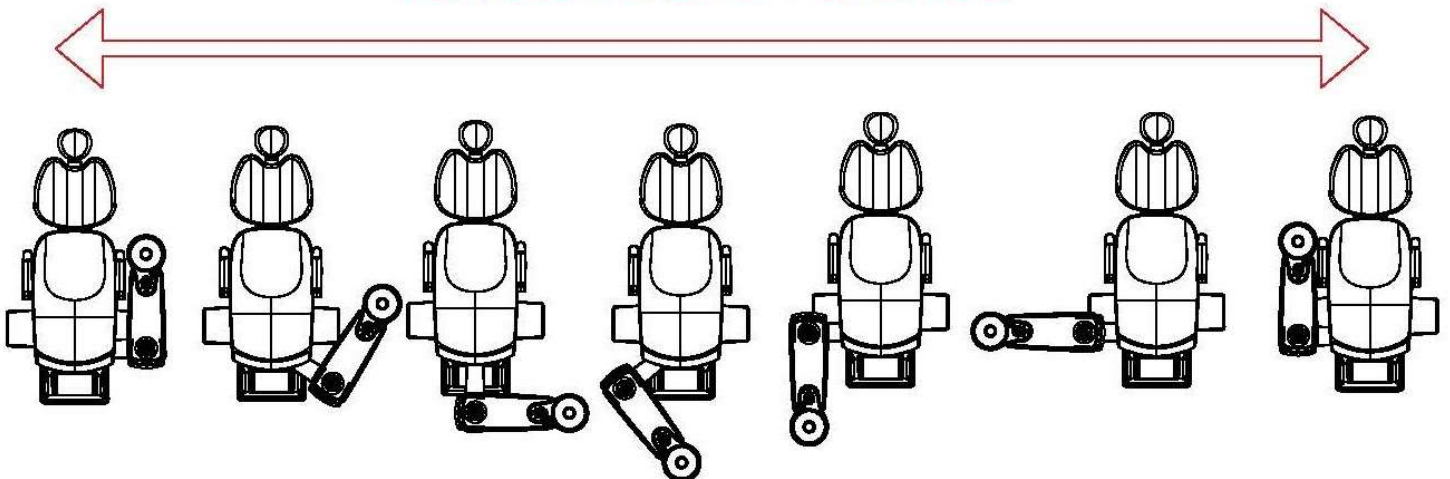
misure in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

**RIUNITO AMBIDESTRO
 POSIZIONE PER MANCINI**

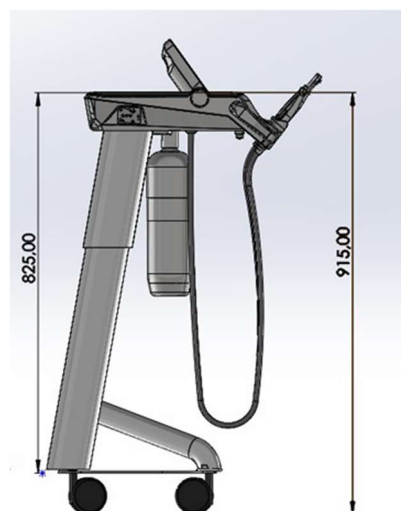


misure in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

ROTAZIONE GRUPPO IDRICO



МОДЕЛЬ NGW



9. ОСНОВНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

Дане обладнання відповідає Нормативам CEI EN 60601-1 («Загальні норматив безпеки електро-медичного обладнання») і CEI EN 60601-1-2, і задовольняє вимоги Директиви ЕС 93/42. Обладнання призначене для використання виключно лікарем - стоматологом, з можливою допомогою додаткового кваліфікованого стоматологічного персоналу.

Обов'язково вивчіть Інструкції з експлуатації і всі інструкції з використання інструментів.

Після завершення встановлення обладнання, перед першим використанням обладнання, виконайте наступне:

- Простерилізуйте операційні інструменти, що знаходяться в нестерильному пакуванні (див. параграф «Операційні інструменти»).
- Простерилізуйте в автоклаві при 135°C знімні силіконові елементи (ручки і мембрани).
- Продезинфікуйте всі елементи, які, як правило, не контактують з пацієнтом (див. параграф «Очищення і дезінфекція»).
- Увімкніть функцію ополіскування і подачі води на інструмент на 3 хв., щоб забезпечити потрапляння дезінфікувальної рідини в систему подачі води.
- Рекомендується захищати очі, дихальні шляхи, рот і шкіру від відлітаючих часток за допомогою захисних окулярів, маски і одноразових рукавичок, а також використовувати високошвидкісний аспіратор для втягування пилу і дрібних часток, що утворюються при використанні інструментів.
- Знімайте насадки і фрези з операційних інструментів після кожної операції.
- Заземліть обладнання.
- Пацієнту рекомендується не надягати одяг з короткими рукавами з гігієнічною метою.



УВАГА: Після кожного втручання знімайте інструменти (мікромотор, турбіну, скалер, оптичний наконечник полімеризаційної лампи, чохол пістолета, ручки і силіконову мембрану, що знаходиться під інструментами) і виконуйте їх стерилізацію для профілактики.

10. ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Miglionico »S.R.L. не несе відповідальність щодо безпеки і надійності обладнання, у випадку якщо:

- встановлення було здійснене не авторизованим технічним персоналом, який не має відповідний атестат.
- мережа електроживлення, водопроводу, каналізації, пневматичне і аспіраційне обладнання, а також приміщення, в якому встановлюється обладнання, не відповідають вимогам закону.
- вносяться зміни (підключення інших медичних приладів або аксесуарів) або використовуються не оригінальні запчастини.
- обладнання не використовується належним чином, так як описано в інструкції з експлуатації і обслуговування.
- не проводиться щорічний технічний огляд, відповідно до термінів, які встановлені авторизованим техніком.

Перед тим, як задіяти механізм крісла, переконайтеся, що допоміжні столики і інші аксесуари, що знаходяться поблизу крісла, не перешкоджають руху.

УВАГА. Знімайте картери тільки після відключення всього обладнання.



УВАГА: Передній картер основи може зніматися тільки авторизованим технічним персоналом, бо після відключення електроживлення, деякі елементи обладнання залишаються під напругою.

Для використання, технічного обслуговування, стерилізації і очищення інструментів ознайомтесь з інструкціями, що знаходяться у пакуванні. «Miglionico » S.R.L. не несе відповідальності у випадку завдання матеріальної шкоди або шкоди людям з причини недотримання вищезгаданих інструкцій.



11. УТИЛІЗАЦІЯ ПАКУВАННЯ

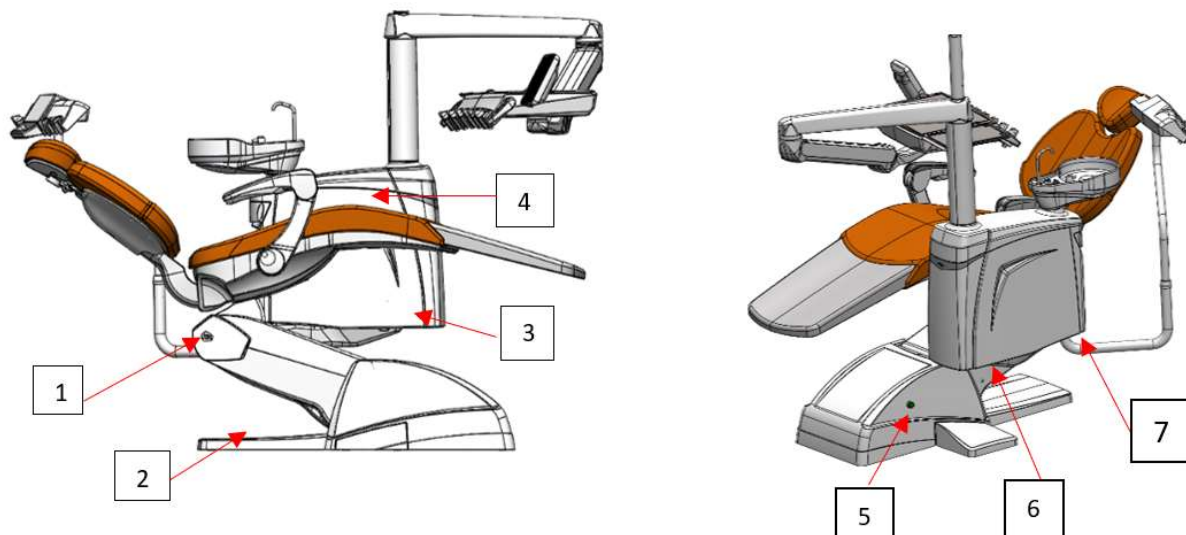
Матеріали, використані для виготовлення пакування, придатні для вторинної переробки на 100%, і мають бути доставлені у відповідний пункт збору відходів, де будуть повторно використані або утилізовані.

12. УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ

Після закінчення терміну служби обладнання, перед тим, як доставити обладнання у відповідний пункт переробки і утилізації матеріалів, слід вилучити електрошнур і запобіжники і знищити електронні частини.

13. РОЗТАШУВАННЯ ЕТИКЕТОК

13.1 ЗОВНІШНІ ЕТИКЕТКИ



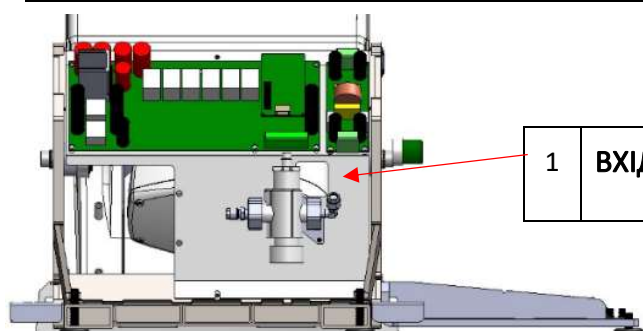
| | | |
|---|----------------------|--|
| 1 | ЛОГОТИП MIGLIONICO | |
| 2 | ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ | |
| 3 | ЛОГОТИП CE | |
| 4 | Модель ЛОГОТИП NT | |
| 5 | УВИМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ | |
| 6 | СЕРІЙНІ НОМЕРА | |
| 7 | ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ | |

13.2 ЕТИКЕТКИ ПЕДАЛІ



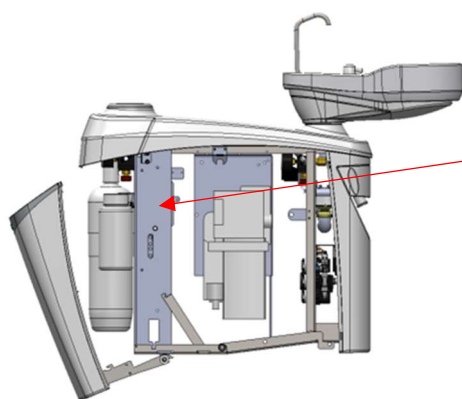
| | | |
|---|--|--|
| 1 | - ВОДНИЙ СПРЕЙ УВІМК. ВИМК З ВЗЯТИМ ІНСТ./ ВИКЛИК НУЛЬОВОГО ПОЛОЖЕННЯ | |
| 2 | - ПОЛОЖЕННЯ ПОЛОСКАННЯ | |
| 3 | - РУХ КРИСЛА | |

13.3 ЕТИКЕТКИ НИЖНЬОЇ ЧАСТИНИ КРИСЛА



| | | |
|---|---------------------------------|--|
| 1 | ВХІД ГОЛОВНОГО ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ | |
|---|---------------------------------|--|

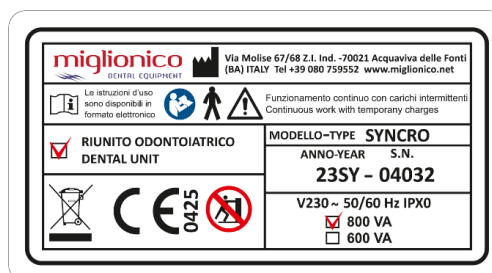
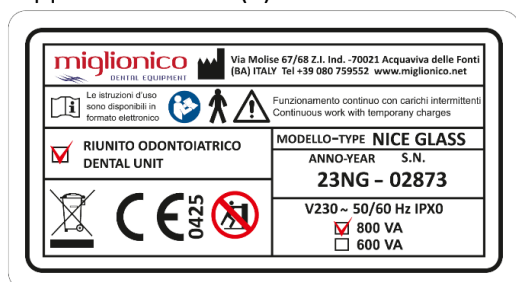
13.4 ЕТИКЕТКИ ГІДРОБЛОКА



| | | |
|---|----------------|--|
| 1 | СЕРІЙНІ НОМЕРИ | |
|---|----------------|--|

14. СЕРІЙНІ НОМЕРИ

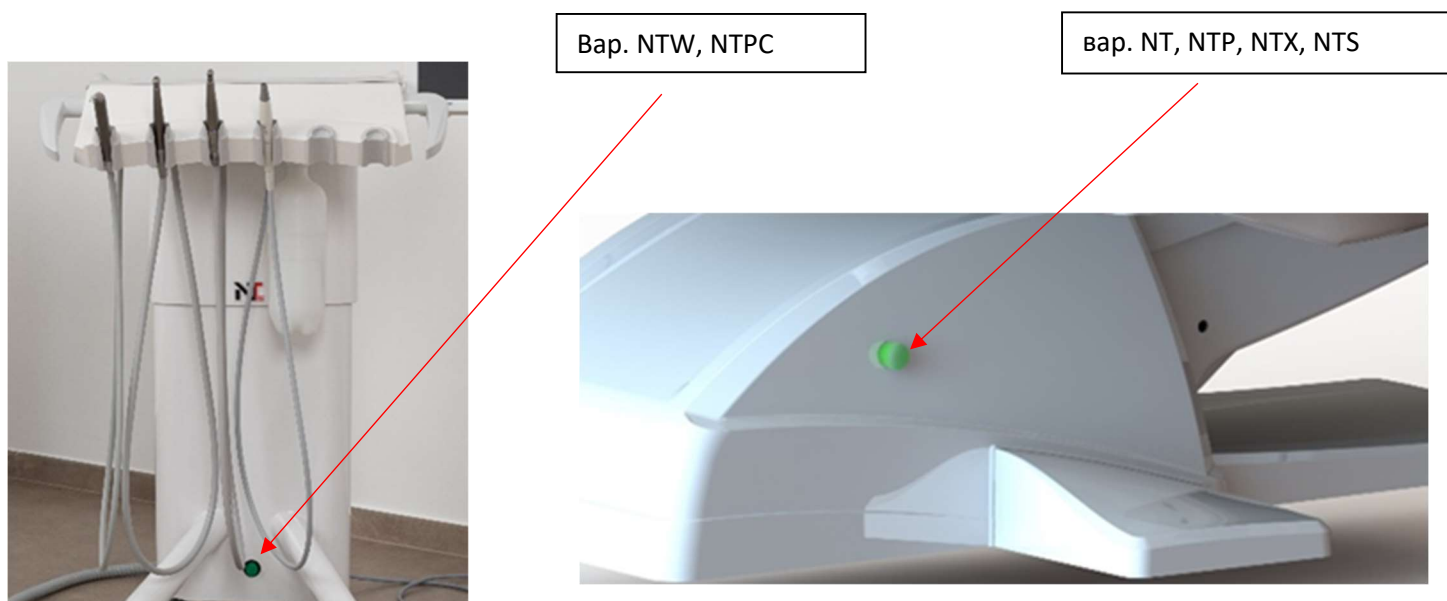
Обладнання ідентифікується за допомогою серійного номера, вказаного на етикетці. Для отримання інформації або запчастин необхідно вказати серійний номер обладнання.
ДИВ. РОЗДІЛИ 13.4 - 13.1 (5).



15. УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ ОБЛАДНАННЯ

Обладнання оснащено загальним перемикачем, що розташований в нижній частині крісла. Після натискання на кнопку перемикача починає світитися індикатор зеленого кольору, розташований у самій кнопці, а також два індикатора на дисплеї панелі лікаря, сигналізуючи про підключення електроживлення. Повторне натискання на кнопку від'єднує обладнання від електромережі. Рекомендується вимикати обладнання під час перерви у роботі, а також перед будь-яким технічним оглядом, який потребує доступу до частин, що захищені картерами.

Для моделі NT: спочатку вимкніть обладнання, натиснувши на кнопку на дисплеї.



УВАГА: Передній картер основи може зніматися тільки авторизованим технічним персоналом, бо після відключення електроживлення, деякі елементи обладнання залишаються під напругою.



16. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

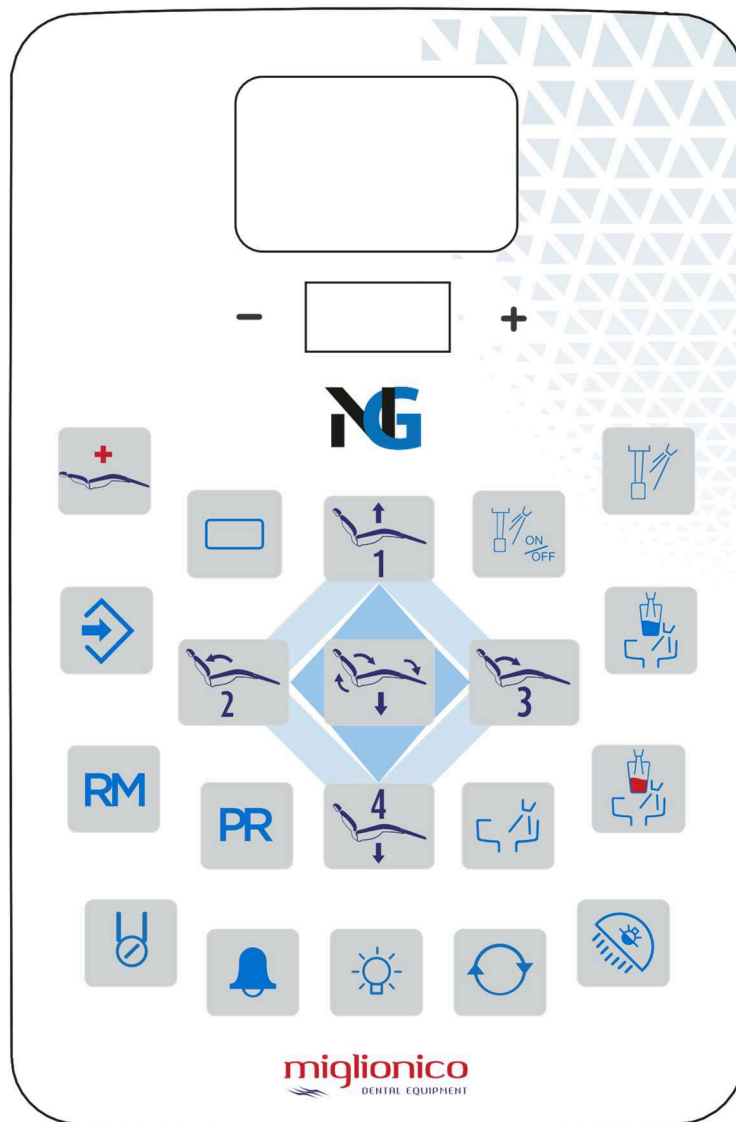
Щоб задіяти один або інший інструмент на панелі лікаря, необхідно вилучити інструмент з його гнізда (для вибору функції), а потім увімкнути його за допомогою педалі керування (див. «Функції педалі»). Пістолет «вода-повітря» вмикається не педаллю, а кнопками, що розташовані на самому пістолеті. Обладнання оснащено системою пріоритетного функціонування інструментів: діє тільки перший вилучений інструмент, а інші знаходяться в режимі очікування.

Дренажна система **антивсмоктування рідин (AF)** мінімізує накопичення рідини або фрагментів у отворах розпилення інструментів, які надходять з ділянки яка обробляється. При активації функції «подача води на інструмент» або «подача води на інструмент увімк./вимк.», система випускає у отвір розпилювача стиснене повітря при кожному натисканні педалі.

























УВАГА: Під час вилучення інструмента зі свого гнізда, функція регулювання крісла вимикається, щоб уникнути випадкових рухів крісла під час роботи з пацієнтом.














17. КЛАВІАТУРА КЕРУВАННЯ NG









17.1 ФУНКЦІЇ КРІСЛА

| | |
|--|--|
|  | Рух крісла вгору. Якщо є внесене в пам'ять положення, разом з натисканням кнопки  викликаються збережені налаштування 1. |
|  | Рух крісла вниз. Якщо є внесене в пам'ять положення, разом з натисканням кнопки  , викликаються збережені налаштування 4. |
|  | Рух спинки вгору. Якщо є внесене в пам'ять положення, разом з натисканням кнопки  , викликаються збережені налаштування 3. |
|  | Рух спинки вниз. Якщо є внесене в пам'ять положення, разом з натисканням кнопки  , викликаються збережені налаштування 2. |
|  | Положення обнуління для сидіння та вставання пацієнта. |
|  | <p>Завдяки цій іконці, можна запам'ятати 4 положення крісла (4 різні положення позначені іконками    ), іконка швидкої допомоги  (Положення Тренделенбурга), іконка нульового положення  (положення сидіння та спинки достатнє для того, щоб пацієнт міг легко сідати/вставати з крісла).</p> <p>Щоб запам'ятати вищезгадані положення, будь ласка, виконайте наступні дії:</p> <p>Для внесення в пам'ять вищевказаного, необхідно:</p> <ul style="list-style-type: none"> • встановити сидіння і спинку в бажане положення, • натиснути кнопку , • протягом 3 сек. натиснути на кнопку вибраного положення -        . |





УВАГА: Під час виконання зберігання не можна розкласти крісло до упору, слід зафіксувати його положення у декількох міліметрах від максимального крайнього положення, а потім вже виконати зберігання.

| | |
|---|---|
|  | <p>PR кнопка паузи/ополіскування робочої ділянки: спинка крісла ставиться в бажане положення, наступне натискання ставить спинку у початкове положення.</p> <p>Для збереження положення слід поставити спинку крісла в положення, яке зручне для відпочинку пацієнта або ополіскування, натиснути кнопку пам'яті  а потім кнопку  на 3 секунди.</p> <p>Таким чином, фінальне положення крісла буде запам'ятовуватися та викликатися після натискання кнопки  .</p> |
|  | <p>“RM”: активує 4 робочих положення, що внесені в пам'ять.</p> <p>Слід натиснути кнопку  а потім протягом 3 сек. одну з кнопок     .</p> |
|  | Кнопка швидкої допомоги: ставить крісло в положення Тренделенбурга. |



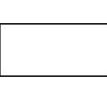

17.2 ФУНКЦІЇ КЛАВІАТУРИ ЛІКАРЯ

| | |
|---|--|
|  | Функція подачі води на наконечник турбіни, мікромотора, скалер, при взятому інструменті, активується рухом важеля педалі праворуч (див. «Функції педалі»). |
|  | Функція подачі води на наконечник турбіни, мікромотора, скалер, при взятому інструменті, активується рухом важеля педалі праворуч вниз одночасно (див.«Функції педалі»). |
|  | Увімк./Вимк. перистальтичного насоса. |
|  | Кнопка реверсу обертів мікромотора. |
|  | Увімкнення фіброоптики на модулях турбіни, мікромотора та скалера. |
|  | Увімк./Вимк. Негатоскопа |

17.3 ФУНКЦІЇ ГІДРОБЛОКА

| | |
|---|---|
|  | Кнопка подачі теплої води в стакан з наступним промиванням плювальниці протягом вибраного часу. |
|  | Кнопка ввімкнення лампи. (Активація натисканням протягом 1 сек.). |
|  | Кнопка подачі холодної води в стакан з наступним промиванням плювальниці протягом вибраного часу. |
|  | Кнопка промивання плювальниці протягом вибраного часу. |

17.4 ІНШІ ФУНКЦІЇ

| | |
|---|--|
|  | Кнопка зменшення показника на дисплеї. |
|  | Кнопка збільшення показника на дисплеї. |
|  | Дисплей: відображає потужність скалера, макс. кількість обертів мікромотора, значення «Меню налаштування». |
|  | Виклик асистента/відкриття дверей. |

18. МЕНЮ НАЛАШТУВАНЬ

Для налаштування часу подачі води у пювальницю і стакан, таймера вимкнення фіброоптичного підсвічування, швидкості перистальтичного насоса, слід виконати наступне:


- На пульті лікаря, натисніть одночасно кнопки **+** і **-**, після активації зумера, відпустіть кнопки, показник, що з'явиться на дисплеї, означатиме час активації омивання пювальниці **BA 06**.

Кнопками **+** і **-** налаштуйте потрібний час.

- Натисканням на кнопку , регулюється подача холодної води в стакан **AF 06**.


Показник, що з'явиться на дисплеї, означатиме час подачі води.

Кнопками **+** і **-** налаштуйте потрібний час.

- Натисканням на кнопку , регулюється подача гарячої води в стакан **AC 06**.

Показник, що з'явиться на дисплеї, означатиме час подачі води.


Кнопками **+** і **-** налаштуйте потрібний час.

- Натисканням на кнопку , регулюється фіброоптичне підсвічування **FO 06**.

Показник, що з'явиться на дисплеї, означатиме час вимкнення фіброоптичного підсвічування після відпускання педалі, потрібний час налаштовується кнопками **+** і **-**.


- Натисканням на кнопку , регулюється швидкість перистальтичного насоса **PP 99**.

Показник, що з'явиться на дисплеї, означатиме швидкість перистальтичного насоса, потрібний час налаштовується кнопками **+** і **-**.

- Натисканням на кнопку , відбувається вихід з меню налаштування, з відображенням напису "miglionico" на екрані.

Для застосування налаштувань, перезавантажите установку.

Якщо присутня система інтенсивної дезінфекції, перша іконка меню після відпускання кнопок **+** і **-** буде не регулювання часу подачі води на омивання пювальниці, **BA 06**, а меню налаштування активації інтенсивної дезінфекції **INTENSIVE OFF**.

Для зміни наступних налаштувань, натисніть кнопку .

Більш детальна інформація щодо системи інтенсивної дезінфекції знаходиться в розділі 29.



Блокування кнопок: для дезінфекції пульта див. розділ "ДЕЗІНФЕКЦІЯ"

Якщо потрібно зупинити крісло під час автоматичного руху, слід натиснути одну з цих 4-х кнопок:



19. ФУНКЦІЇ ІНСТРУМЕНТІВ





19.1 МОДУЛЬ ТУРБІНИ/ТУРБІННИЙ НАКОНЕЧНИК

Турбінний наконечник знімається зі свого гнізда і активується важелем педалі.

Швидкість турбіни регулюється цим самим важелем: коли турбіна знаходиться у стані спокою, вона вимкнена; переміщенням важеля праворуч до упору, регулюється швидкість турбіни від **T1 00** мінімальної до **T1 99** максимальної.

Ця функція (**пропорційне регулювання швидкості турбіни**) **додаткова**, якщо на установці вона відсутня, максимальна швидкість турбіни досягається шляхом переміщення важеля педалі від «0» праворуч (див. "Функції педалі").

ФУНКЦІЇ:

- Кнопка  на панелі лікаря, активує функцію «подача води/повітря на інструмент» кожен раз, коли важіль педалі переміщується від «0» праворуч (див. "Функції педалі").
- Кнопка  активує функцію «подача води/повітря на інструмент» кожен раз, коли важіль педалі переміщується від «0» праворуч з одночасним натисканням сталевої педалі вниз (див. «Функції педалі»). **Напір води регулюється рукояткою, яка розташована під кожним інструментом на панелі лікаря.**
- Кнопка  активує функцію фіброоптичного підсвічування.
- Під час вилучення інструмента і переміщення важеля педалі ліворуч, активується функція «подача води/повітря на інструмент» для промивання оброблювальної ділянки, без ввімкнення турбіни (див. «Функції педалі»).
- Під час вилучення інструмента і переміщення важеля педалі вниз, активується функція висушення оброблювальної ділянки повітряний струменем "cup-air", без ввімкнення турбіни (див. «Функції педалі»).
- Кнопка  активує функцію фізіодиспенсера (перистальтичного насоса) якщо є в комплектації. Можна використовувати різні рідини, як альтернативи тим, що подаються з гідроблока. (див. розділ "Перистальтичний насос").

У разі наявності більше ніж 1 турбіни, на дисплеї вони будуть відображатися під номерами **T1 T2 T3**. Кожна турбіна буде мати свої збережені параметри.

Переконайтесь, що під час встановлення було перевірено максимальний робочий тиск турбіни, як вказано в інструкції, що знаходиться у пакуванні. Інструкція з експлуатації, технічного обслуговування й очищення наконечників див. в інструкціях, що містяться на пакуванні.





19.2 МОДУЛЬ МІКРОМОТОРА/НАКОНЕЧНИК МІКРОМОТОРА

Наконечник мікромотора знімається з гнізда і активується важелем педалі.



Швидкість мікромотора регулюється тим самим важелем: коли він знаходиться в положенні «0», мікромотор відключений; при переміщенні важеля праворуч, мікромотор починає працювати на низьких обертах; при переміщенні важеля праворуч до упору досягається максимальна кількість обертання (40.000 об/хв): на дисплеї панелі лікаря відображується **M199** і педаль знаходиться в крайній правій точці (див. "Функції педалі").

Кнопки **+** і **-** регулюють кількість обертів мікромотора, від "00" **M100** (мін. 1000 об/хв) до "99" **M199** (макс. 40.000 об/хв). Мікромотор запускається на мінімальній швидкості (1000 об/хв), при переміщенні важеля педалі праворуч на дисплеї відображується максимальна швидкість, виражена у відсотковому співвідношенні до показника.

ФУНКЦІЇ:

- Кнопка  активує функцію «подачі води/повітря на інструмент» кожен раз, коли переміщується важіль педалі від «0» праворуч (див. "Функції педалі").
- Кнопка  активує функцію «подача води/ повітря на інструмент» кожен раз, коли переміщується важіль педалі від «0» праворуч з одночасним натисканням сталевий педалі вниз (див. "Функції педалі").

Напір води регулюється рукояткою, яка розташована під кожним інструментом на панелі лікаря.

- Кнопка  активує функцію фіброоптичного підсвічування.
- Під час вилучення інструмента і переміщення важеля педалі ліворуч, активується функція «подача води/повітря на інструмент» для промивання оброблювальної ділянки, без ввімкнення турбіни (див. «Функції педалі»).
- Під час вилучення інструмента і переміщення важеля педалі вниз, активується функція висушення оброблювальної ділянки повітряний струменем "сір-air", без ввімкнення турбіни (див. «Функції педалі»).
- Кнопка  активує функцію фізіодиспенсера (перистальтичного насоса) якщо є в комплектації. Можна використовувати різні рідини, як альтернативи тим, що подаються з гідроблока. (див. розділ "Перистальтичний насос").

У разі наявності більше ніж 1 мікромотора, на дисплеї вони будуть відображатися під певними номерами: **M1 M2 M3**

Кожен мікромотор буде мати свої збережені параметри.

Інструкція з експлуатації, технічного обслуговування й очищення наконечників див. в інструкціях, що містяться на пакуванні.



19.3 МОДУЛЬ СКАЛЕРА / НАКОНЕЧНИК СКАЛЕРА

Скалер знімається з гнізда і активується важелем педалі.

Потужність вібрації регулюється кнопками **+** і **-**.



Діапазон регулювання складає від **A1 00** до **A1 99**.

ввімкнення відбувається за допомогою педалі, при переміщенні важеля з початкового положення праворуч (див. "Функції педалі").



Для скалера виробництва SATELEC:

- Від **A1 00** до **A1 30** використовуються ендодонтичні насадки;
- Від **A1 31** до **A1 55** використовуються пародонтальні насадки;
- Від **A1 56** до **A1 99** використовуються насадки для профілактики і лікування.

ФУНКЦІЇ:

- Кнопка  активує функцію «подачі води/повітря на інструмент» кожен раз, коли переміщується важіль педалі від «0» праворуч (див. "Функції педалі").
- Кнопка  активує функцію «подача води/ повітря на інструмент» кожен раз, коли переміщується важіль педалі від «0» праворуч з одночасним натисканням сталеві педалі вниз (див. "Функції педалі").

Напір води регулюється рукояткою, яка розташована під кожним інструментом на панелі лікаря.

- Кнопка  активує функцію фіброоптичного підсвічування.
- Під час вилучення інструмента і переміщення важеля педалі вниз, активується функція висушення оброблювальної ділянки повітряний струменем "сір-air", без ввімкнення турбіни (див. «Функції педалі»).
- Кнопка  активує функцію фізіодиспенсера (перистальтичного насоса) якщо є в комплектації. Можна використовувати різні рідини, як альтернативи тим, що подаються з гідроблока. (див. розділ "Перистальтичний насос").


У разі наявності більше ніж 1 СКАЛЕРА, на дисплеї вони будуть відображатися під номерами: **A1 A2**

Кожен СКАЛЕР буде мати свої збережені параметри.

Інструкція з експлуатації, технічного обслуговування й очищення наконечників див. в інструкціях, що містяться на пакуванні.



19.4 МОДУЛЬ ПОЛІМЕРИЗАЦІЙНОЇ ЛАМПИ/НАКОНЕЧНИК ПОЛІМЕРИЗАЦІЙНОЇ ЛАМПИ

Модуль активується шляхом вилучення лампи зі свого гнізда. 
Інформацію про функції див. у доданій інструкції.

УВАГА: Не направляйте світло лампи у очі, використовуйте окуляри або захисну маску.

УВАГА: Кожні шість місяців рекомендується виконувати перевірку яскравості лампи з метою забезпечення належної якості полімеризації.

Для отримання інформації щодо використання, технічного обслуговування і очищення модулів, ознайомтеся з інструкцією з експлуатації кожного модуля.

«Miglionico» S.R.L. не несе відповідальності у випадку завдання матеріальної шкоди або шкоди людям через недотримання наведених вище інструкцій.



19.5 МОДУЛЬ ТЕЛЕКАМЕРИ

Камера активується шляхом вилучення зі свого гнізда. 

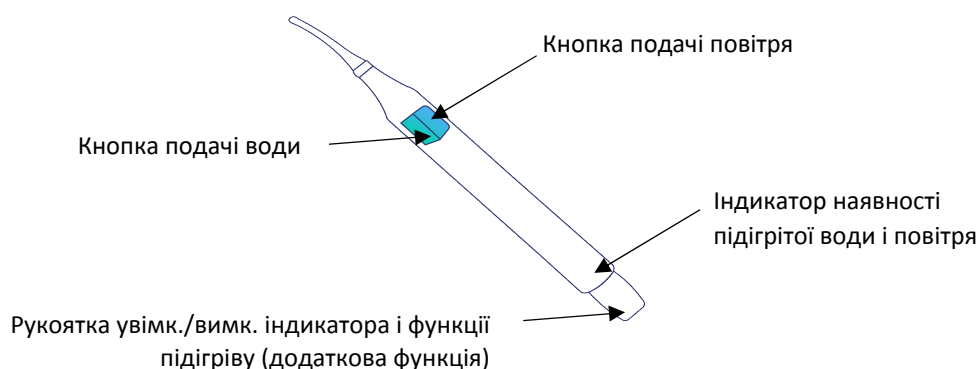
Для отримання інформації щодо керування камерою MI-CAM, див. інструкцію до камери.

Увага: Наконечник камери не стерилізується дезінфікувальними засобами, тому обов'язково використовуйте одноразові чохла.



19.6 МОДУЛЬ ПІСТОЛЕТА

Модуль складається з основи з кабелем, металічної рукоятки зі знімним наконечником, який можна стерилізувати у автоклаві. Може мати функцію підігріву води і повітря.



19.7 ІНСТРУМЕНТИ

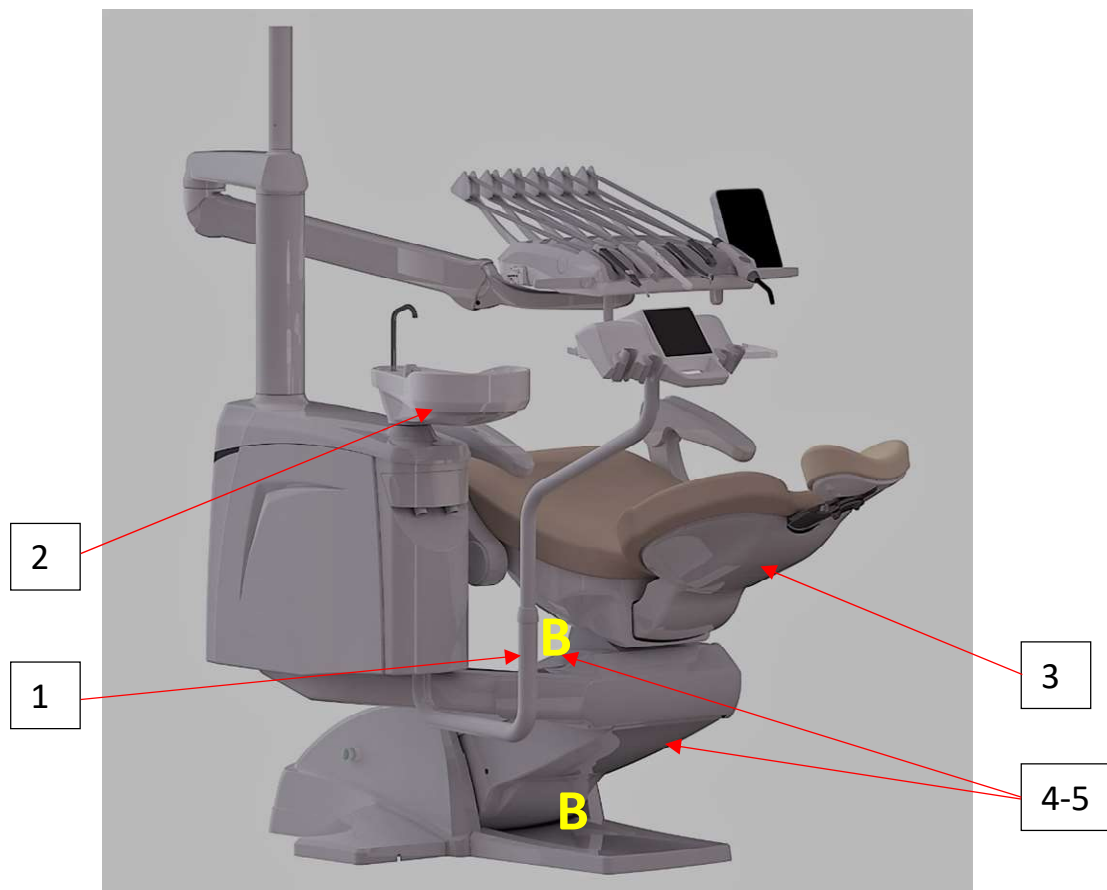
| ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ІНСТРУМЕНТІВ СТОРОННІХ ВИРОБНИКІВ | | | | | | | | | | |
|--|--------------------------------|-------|----------------|------|-------------|-----|-----------------|------------|-------------------------|---|
| ТИП МОДУЛЯ | Робоче повітря/ охолодження | | Подача повітря | | Подача води | | Електроживлення | | Живлення фіброоптики | |
| | л/хв | АТМ | л/хв | АТМ | л/хв | АТМ | | потужн./Вт | В- | А |
| ТУРБІНА | 35/50 | 2,2/4 | 15 | 3 | 0,15 | 2,5 | xxxx | xxxx | 3,5 | 1 |
| МІКРОМОТОР | 36/50 | 2,2/5 | 15 | 3 | 0,15 | 2,5 | 0÷24 В- | 65 | 3,5 | 1 |
| СКАЛЕР | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | 0,15 | 2,5 | 24 В~ | 100 | 3,5 | 1 |

УВАГА: Для отримання інформації щодо використання, технічного обслуговування і дезінфекції модулів ознайомтеся з інструкцією з експлуатації кожного модуля.

Використовувані модулі повинні відповідати Директиві ЕС 93/42 і Нормативам CEI-EN 60601-1 і CEI EN 60601-1-2, мати Сертифікат Відповідності ЕС, гарантійний сертифікат з вказанням умов гарантії і інструкцію з експлуатації і технічного обслуговування.



20. ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ



1. Система безпеки панелі асистента.
2. Система безпеки плювдьяниці.
3. Система безпеки спинки.
4. Система безпеки верхнього і нижнього пантографа. (4-5)

Елементи безпеки активуються при виявленні перешкоди між рухомими частинами крісла, які автоматично піднімаються для вивільнення предмета, що перешкоджає руху.

Коли активується система безпеки, вмикається постійний звуковий сигнал.

УВАГА: під час руху крісла, в зоні "В" (див. рисунок) не має знаходитись сторонніх предметів, а також не кладіть руки.



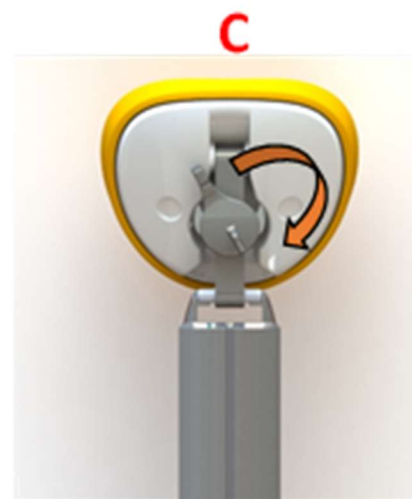
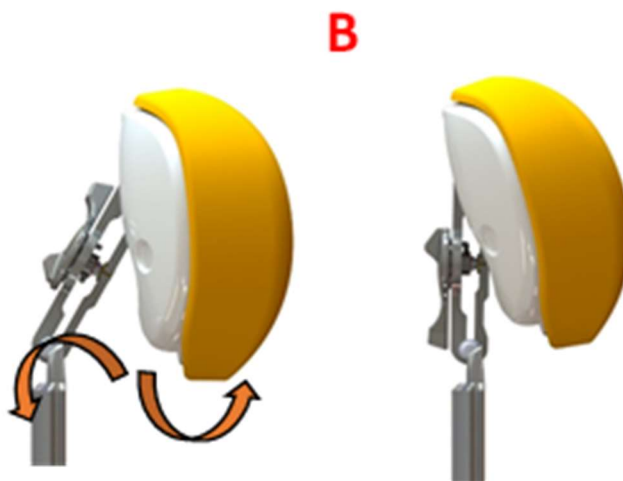
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ІНСТРУМЕНТІВ

При знятті наконечників турбіни і мікромотора з гнізд, блокується рух крісла. При використанні одного інструмента блокується дія інших, крім пістолета «повітря-вода», який завжди активний.

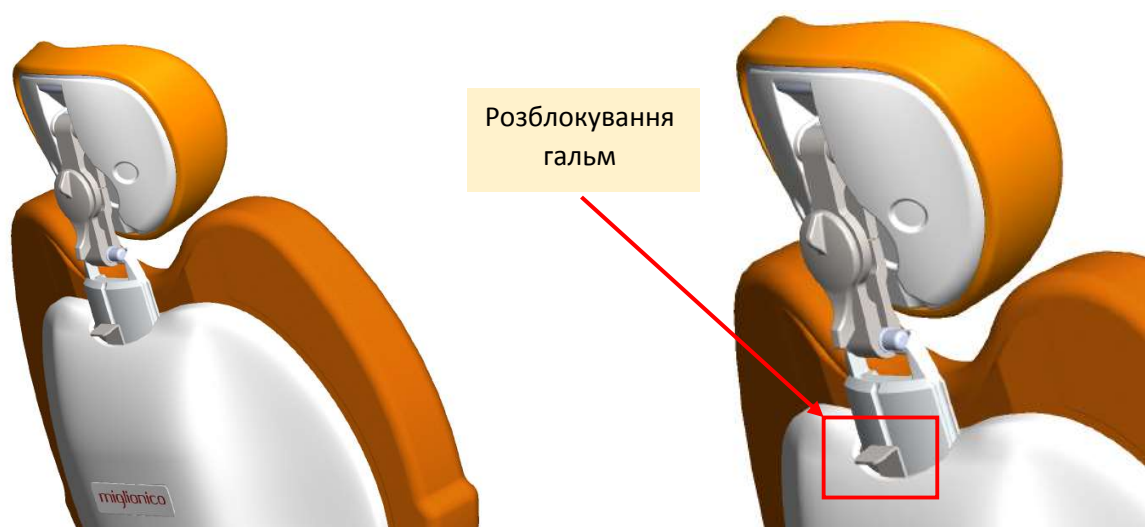
21. ПІДГОЛІВНИК

Крісло має регульований підголівник. Для його встановлення в різних положеннях:

- поверніть важіль до упору за годинниковою стрілкою (рис. "А")
- встановіть підголівник як показано на рис. "В"
- опустіть рукоятку (рис. "С") і переконайтеся, що підголівник не рухається;



Для його вертикального переміщення достатньо потягнути або натиснути на нього до досягнення бажаного положення.

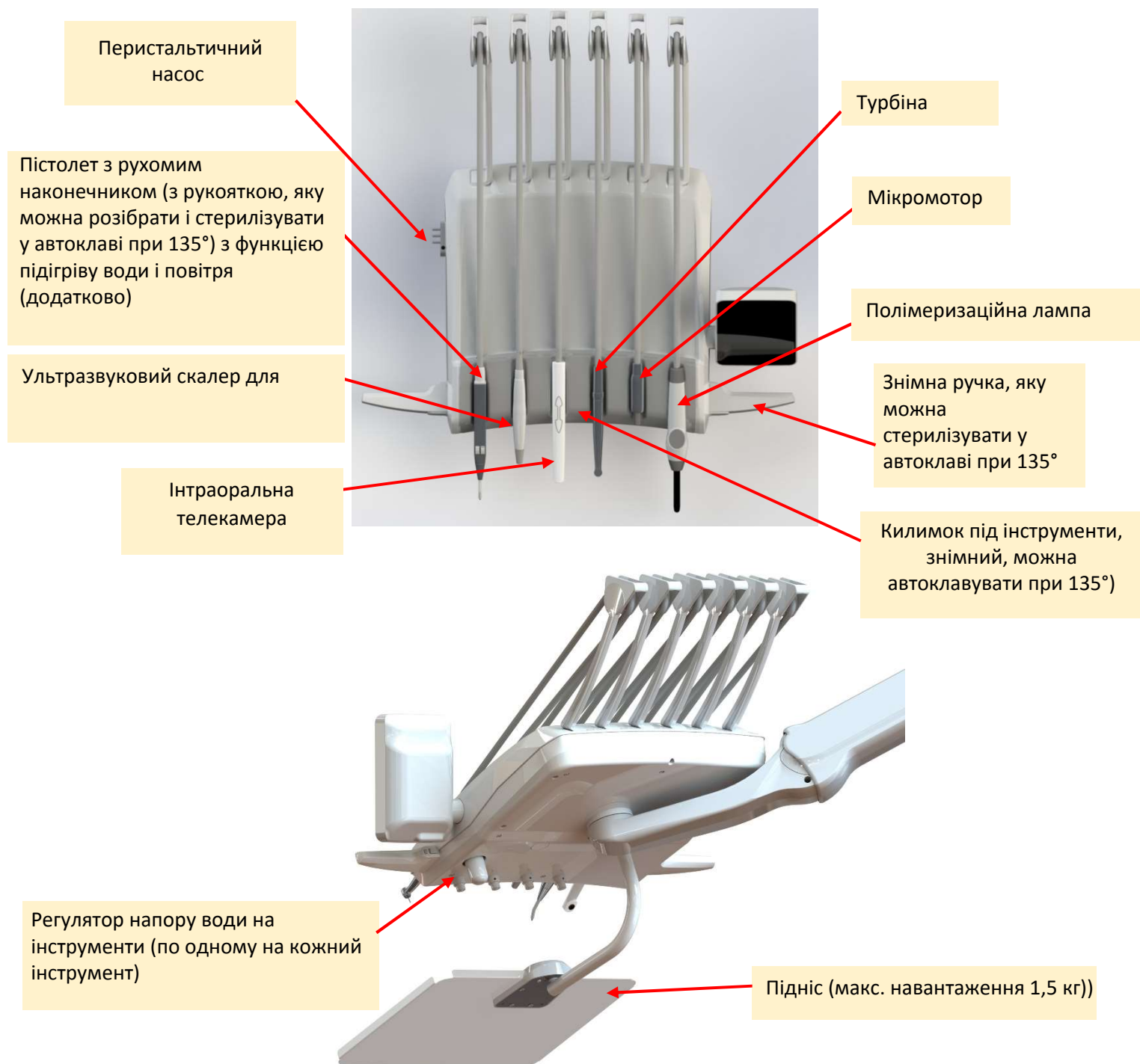


УВАГА: Під час регулювання підголівника голову пацієнта слід припідняти.



22. ВСТАНОВЛЕННЯ СТОЛИКА ЛІКАРЯ

22.1 ВЕРХНЯ ПОДАЧА ІНСТРУМЕНТА (SPRIDO)

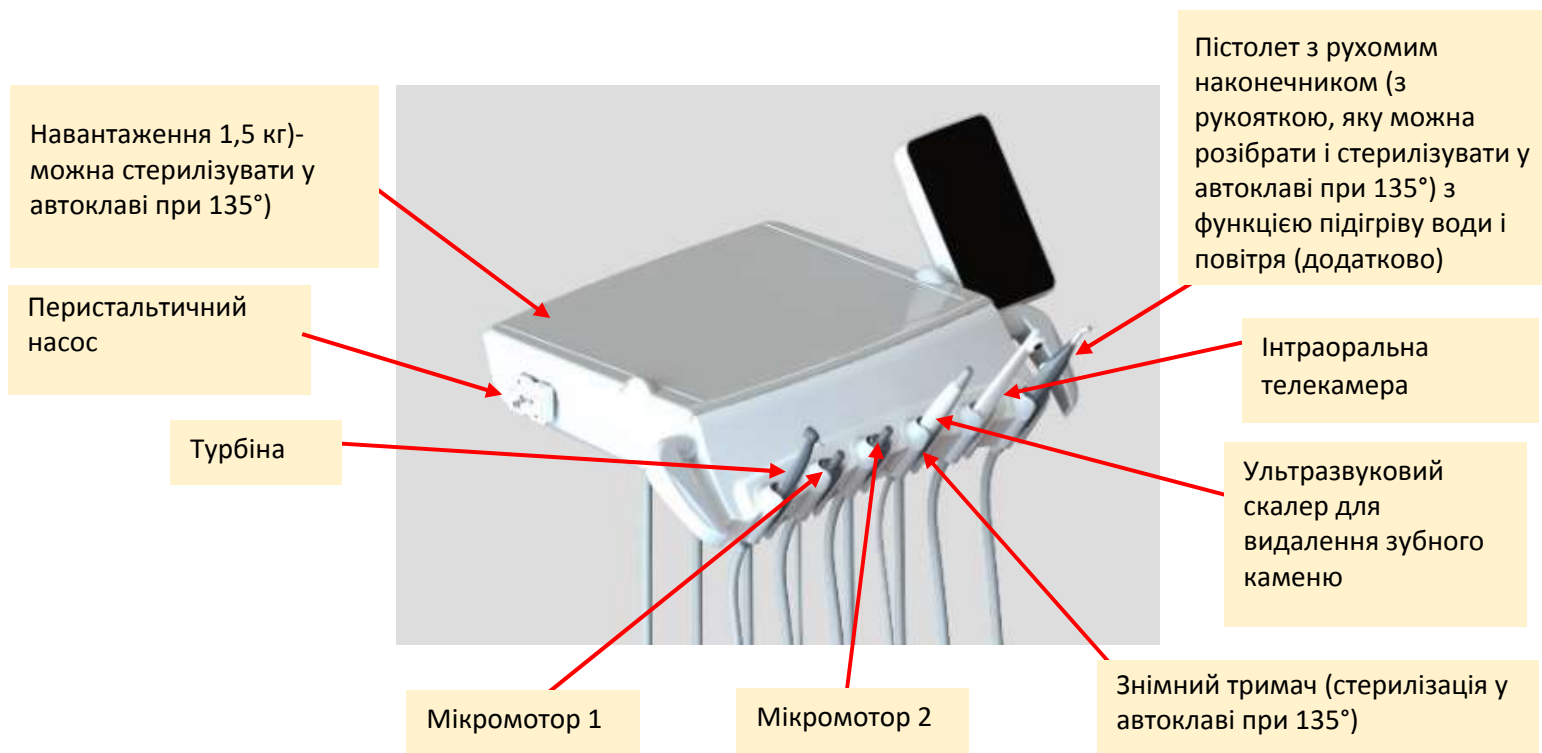


Панель лікаря комплектується залежно від замовлених аксесуарів.

УВАГА: При використанні динамічних інструментів рух крісла блокується для уникнення випадкового переміщення під час роботи з пацієнтом.



22.2 НИЖНЯ ПОДАЧА ІНСТРУМЕНТІВ



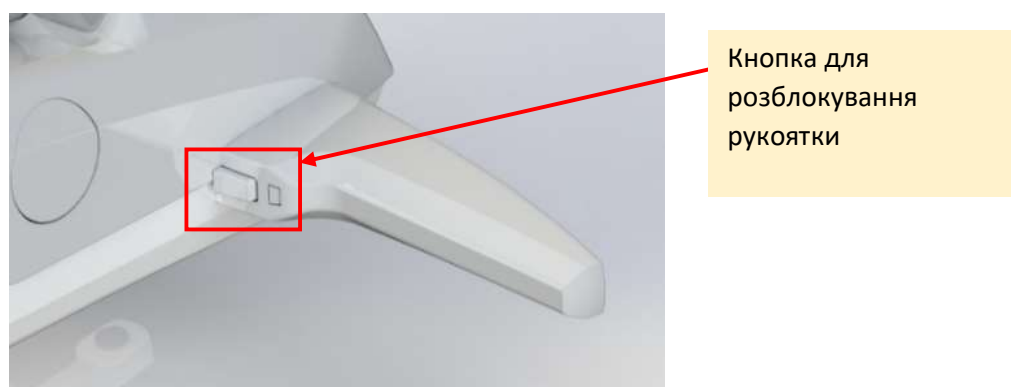
Панель лікаря комплектується залежно від замовлених аксесуарів.

УВАГА: При використанні динамічних інструментів рух крісла блокується для уникнення випадкового переміщення під час роботи з пацієнтом.



22.3 ДЕМОНТАЖ РУКОЯТКИ

Для вилучення рукоятки слід натиснути на кнопку і потягнути за рукоятку. Для встановлення ручки необхідно натиснути на рукоятку до упору, після чого переконаватися що вона щільно закріплена, трохи потягнувши за неї.



23. АМБІДЕКСТРАЛЬНИЙ ВАРІАНТ КРІСЛА (ВИКОРИСТАННЯ)

Підготовка крісла:

- Повністю підніміть крісло і підніміть спинку.
- Зніміть захисний чохол під ноги, трохи припіднявши догори і потягнувши на себе.
- Повністю опустіть крісло.
- Потягніть вгору ручку, яка розташовується на важелі, який йде від гідроблока під кріслом пацієнта (рис. А).
- Перемістіть гідроблок в протилежну сторону від крісла до упору.
- Потягніть ручку вниз, яка розташовується на важелі, який йде від гідроблока під кріслом пацієнта (рис. В).
- Поверніть гідроблок на 180°.
- Розверніть столик лікаря.



- Надягніть захисний чохол під ноги.






ДЛЯ ПЕРЕГЛЯДУ ІНСТРУКЦІЇ ДО
АМБІДЕКСТРАЛЬНОЇ ВЕРСІЇ,
ВІДСКАНУЙТЕ QR КОД

24. ПЕРИСТАЛЬТИЧНИЙ НАСОС

Цей пристрій слугує для охолодження або зрошування ділянки операції стерильною або нестерильною рідиною. Може використовуватися з модулем мікромотора, при використанні наконечників з зовнішнім розпилювачем, а також з модулем скалера при використанні насадки "steriljoint", яка вставляється між скалером і кабелем скалера для підключення трубки перистальтичного насоса.

Слід підготувати систему наступним чином:

- Закріпіть катушку зі стерильними силіконовими трубками на корпусі (Рис."А", "В").
- Закріпіть трубку з голкою на флаконі з рідиною, а трубку без наконечника під'єднайте до потрібного інструмента.
- Під'єднайте трубку до кабелю модуля за допомогою серійного з'єднувального пристрою, активація перистальтичного насоса виконується натисканням відповідного значка на клавіатурі, при цьому:
- Потрібний інструмент потрібно зняти з гнізда.
- Натиснути  .
- Натиснути одну з двох кнопок   .
- Важіль педалі повинен бути переміщений праворуч (активація насоса відбувається одночасно з активацією вибраного інструмента), або ліворуч (відбувається активація насоса з наступною подачею рідини).

УВАГА: При активації кнопки перистальтичного насоса блокується подача води в інші інструменти.



Рис. А



Рис. В

Насос в комплекті з силіконовою трубкою і аксесуарами буде доставлений Вам окремо від обладнання, в стерильному вигляді і окремому пакуванні.



25. ВСТАНОВЛЕННЯ ПАНЕЛІ АСИСТЕНТА

Кутовий пістолет з рухомих наконечником (з рукояткою, яку можна розібрати і стерилізувати у автоклаві при 135°) з функцією підігріву води і повітря (додатково)



Канюлі для аспірації

Знімний тримач (стерилізація в автоклаві при 135°)

Ергономічна рукоятка для переміщення

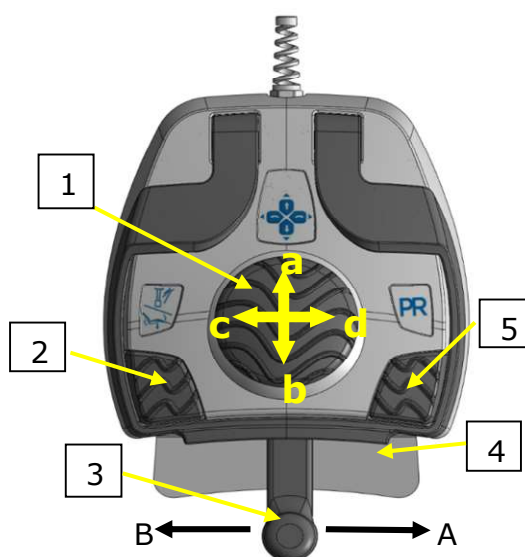


Клавіатура керування асистента
Деталі див. у розділах 17.1 і 17.3

Панелі асистента відрізняються залежно від комплектації.

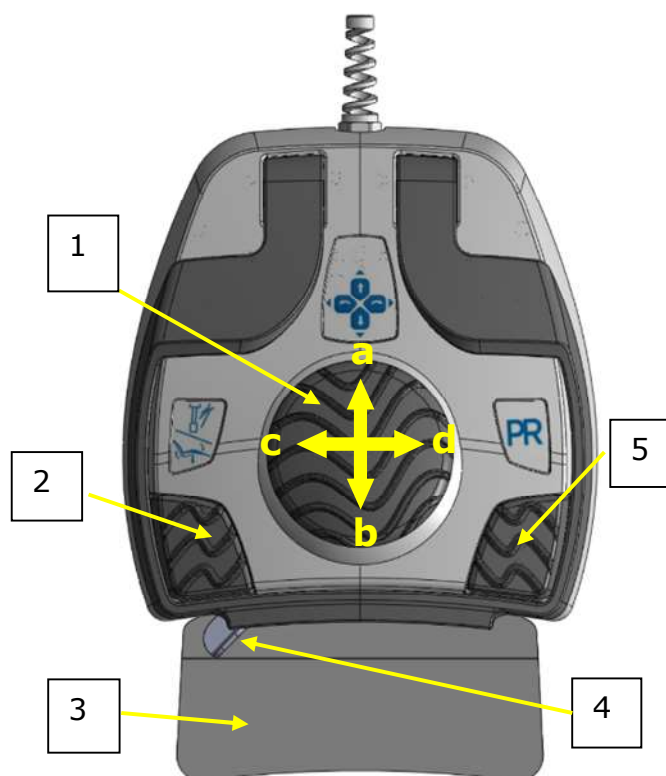
26. БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНІ ПЕДАЛІ КЕРУВАННЯ

26.1 СТАНДАРТНА ПЕДАЛЬ / БЕЗДРОТОВА ПЕДАЛЬ



| | ІНСТРУМЕНТ НЕ АКТИВНИЙ | ІНСТРУМЕНТ АКТИВНИЙ |
|---|---|---|
| 1. ДЖОЙСТИК | a – сидіння вгору b – сидіння вниз c – спинка вниз d – спинка вгору | a – сидіння вгору b – сидіння вниз c – спинка вниз d – спинка вгору |
| 2. КНОПКА АКТИВАЦІЇ НУЛЬОВОГО ПОЛОЖЕННЯ КРИСЛА | Активує НУЛЬОВЕ ПОЛОЖЕННЯ КРИСЛА , див. розділ 17.1 | Функція вибору програми постійної подачі води на інструменти, див. розділ 17.1. Вимкання функції дозованої подачі води (on/off) і активація постійної подачі води на інструменти, див. розділ 17.1 |
| 3. ВАЖІЛЬ (напр. А) | ВІДСУТНЯ ФУНКЦІЯ | Активація мікромотора, турбіни, скалера. |
| 3. ВАЖІЛЬ (напр. В) | Вмикає/вимикає лампу лікаря. | Активація водно-повітряного спрею (якщо є). Керування камерою, див. Інструкцію до камери. |
| 4. СТАЛЕВА ПЕДАЛЬ | Вмикає подачу води в стакан пацієнта. | Активація водно-повітряного спрею (якщо є). Керування камерою, див. Інструкцію до камери. |
| 5. КНОПКА PR | Кнопка активації положення полоскання, з автоматичним запам'ятовуванням останнього робочого положення, див. розділ 17.1 | Кнопка активації положення полоскання, з автоматичним запам'ятовуванням останнього робочого положення, див. розділ 17.1 |

Деталі щодо керування камерою див. в окремій інструкції.

26.2 ПЕДАЛЬ PUSH / БЕЗДРОТОВА ПЕДАЛЬ PUSH

| | ІНСТРУМЕНТ НЕ АКТИВНИЙ | ІНСТРУМЕНТ АКТИВНИЙ |
|---|---|--|
| 1. ДЖОЙСТИК | a – сидіння вгору b – сидіння вниз c – спинка вниз d – спинка вгору | a – сидіння вгору b – сидіння вниз c – спинка вниз d – спинка вгору |
| 2. КНОПКА АКТИВАЦІЇ НУЛЬОВОГО ПОЛОЖЕННЯ КРИСЛА | Активує НУЛЬОВЕ ПОЛОЖЕННЯ КРИСЛА , див. розділ 17.1 | Функція вибору програми постійної подачі води на інструменти, див. розділ 17.1. Вимикання функції дозованої подачі води (on/off) і активація постійної подачі води на інструменти, див. розділ 17.1 |
| 3. СТАЛЕВА ПЕДАЛЬ ЦЕНТРАЛЬНА | ВІДСУТНЯ ФУНКЦІЯ | Активація мікромотора, турбіни, скалера. |
| 4. СТАЛЕВА ПЕДАЛЬ БІЧНА | Вмикає подачу води в стакан пацієнта. | Активація водно-повітряного спрея (якщо є). |
| 5. КНОПКА PR | Кнопка активації положення полоскання, з автоматичним запам'ятовуванням останнього робочого положення, див. роз. 17.1 | Кнопка активації положення полоскання, з автоматичним запам'ятовуванням останнього робочого положення, див. розділ 17.1 |

Деталі щодо керування камерою див. в окремій інструкції.




26.3 БЕЗДРОТОВА ПЕДАЛЬ

У разі роботи педалі протягом 3/4 годин в день, вона може працювати до 50/60 днів.




Заряджання може виконуватися або через зарядний пристрій або через шнур, який підключається до обладнання.

Тим не менш, рекомендується заряджати акумулятори педалі один раз в місяць, щоб продовжити термін служби.

Стан заряду можна контролювати за допомогою індикатора на педалі і акустичного зумера: нижче надається таблиця різних режимів звукових сигналів та їх Значення.

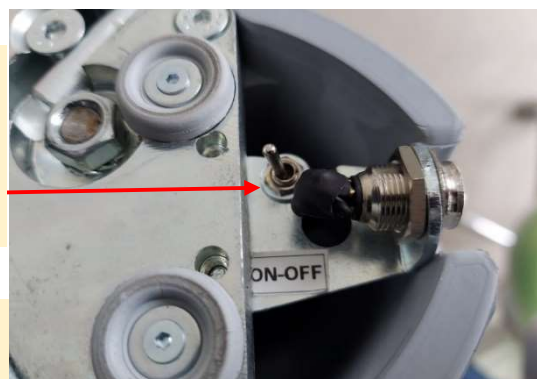
| Значення індикаторів педалі, що під'єднана до зарядного пристрою або через кабель до обладнання. | ЧЕРВОНИЙ ІНДИКАТОР  | ЗЕЛЕНИЙ ІНДИКАТОР  | ЗВУКОВИЙ СИГНАЛ  |
|--|---|---|---|
| Заряджання педалі - педаль не працює | повільне блимання | вимк. | вимк. |
| Заряджання педалі - педаль працює | повільне блимання | блимання:1 сек. 1 раз | вимк. |
| Педаль заряджена - педаль в стані спокою | постійно ввімкнений * | вимк. | вимк. |
| Педаль заряджена - педаль працює | постійно ввімкнений * | блимання:1 сек. 1 раз | вимк. |

*Навіть якщо індикатор не досягне фіксованого стану, після 6 годин заряджання акумулятор вважається зарядженим.

| ЗНАЧЕННЯ ІНДИКАТОРА ДЛЯ БЕЗДРОТОВОЇ ПЕДАЛІ | ЧЕРВОНИЙ ІНДИКАТОР  | ЗЕЛЕНИЙ ІНДИКАТОР  | ЗВУКОВИЙ СИГНАЛ  |
|--|---|---|---|
| ПЕДАЛЬ ПРАЦЮЄ | вимк. | блимання:1 сек. 1 раз | вимк. |
| ЗАЛИШОК ЗАРЯДУ > 20% | вимк. | вимк. | вимк. |
| ЗАЛИШОК ЗАРЯДУ < 20% | блимання:1 сек. 1 раз | вимк. | вимк. |
| ЗАЛИШОК ЗАРЯДУ <= 10% | вимк. | вимк. | кожні 10 сек. 1 раз |

СЕРВІСНИЙ ПЕРЕМИКАЧ

УВАГА: ПЕРЕМИКАЧ МАЄ БУТИ ВСТАНОВЛЕНИЙ У ПОЛОЖЕННЯ "УВІМКНЕНО"

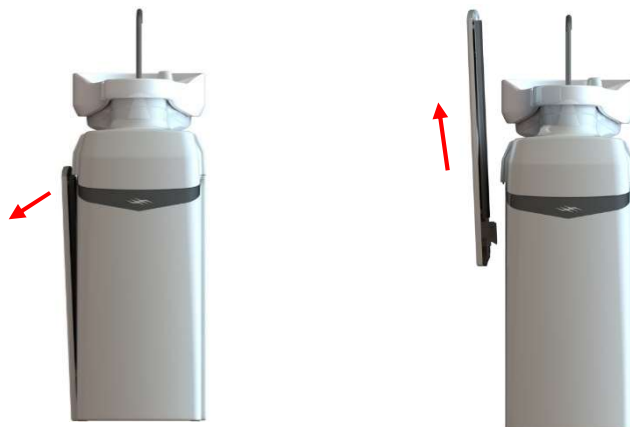


УВАГА : Літєва батарея, гарантійний термін 6 міс.



27. ВСТАНОВЛЕННЯ ГІДРОБЛОКА

Для доступу до внутрішніх частин необхідно прибрати бокові панелі ліворуч і праворуч.
Для цього їх необхідно потягнути на себе і потім припідняти вгору.



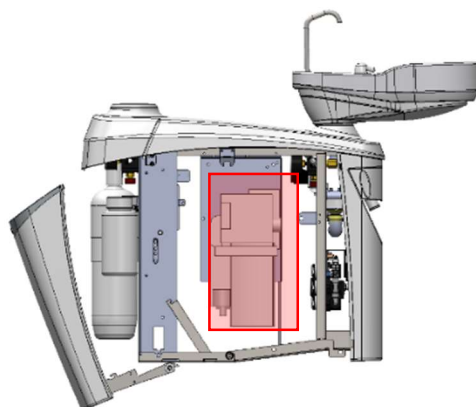
Для доступу до пляшки/системи дезінфекції, відкрийте передню панель, припіднявши вгору.



УВАГА: Знімайте картри тільки після відключення всього обладнання.

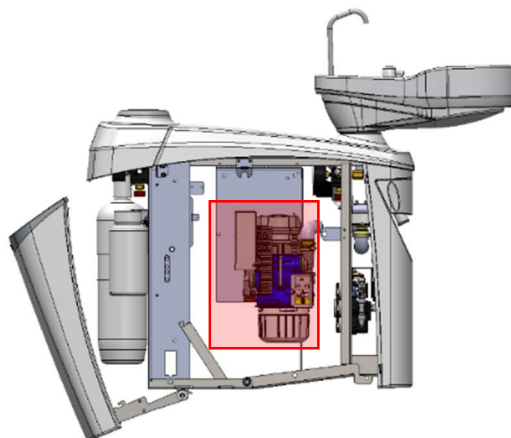


27.1 ГІДРОБЛОК З СИСТЕМОЮ АСПІРАЦІЇ «METASYS» MST 1 ECO LIGHT



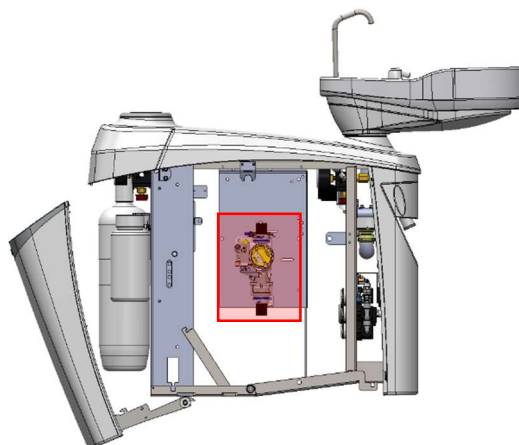
Рекомендації щодо догляду і технічного обслуговування містяться в інструкції «Metasys», яка додається до цієї інструкції.

27.2 ГІДРОБЛОК З СИСТЕМОЮ АСПІРАЦІЇ, ВБУДОВАНИМ СЕПАРАТОРОМ АМАЛЬГАМИ



Рекомендації щодо догляду і технічного обслуговування містяться в інструкції Durr, яка додається до цієї інструкції.

27.3 ГІДРОБЛОК З СИСТЕМОЮ KDBD



Рекомендації щодо догляду і технічного обслуговування містяться в інструкції Durr, яка додається до цієї інструкції.

28. ВИБІР СИСТЕМ ПОДАЧІ ВОДИ НА ІНСТРУМЕНТИ

Для того, щоб вибрати систему подачі води необхідно відкрити зовнішню кришку (див. розд. 27) і повернути шаровий клапан в бажане положення.



Варіант з наявністю автоматичної системи дезінфекції **MDS** або **MDS+**. Деталі див. у розд. 29. (додатково).

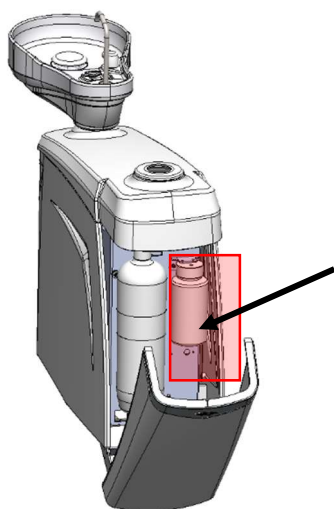


Варіант з наявністю автономної системи подачі дистильованої води. (додатково)



Варіант з наявністю системи дезінфекції **MDS** або **MDS+** й автономної системи подачі дистильованої води. (додатково)

29. "MDS" та "MDS+" - АВТОМАТИЧНИЙ ЗМІШУВАЧ ВОДОПРОВІДНОЇ ВОДИ З ДЕЗІНФІКУВАЛЬНИМ ЗАСОБОМ D





УВАГА: Рівень дезінфікувальної рідини має перевірятися і поповнюватися щотижня, як і сама система повинна перевірятися 1 раз на рік. Перевірки не покриваються гарантією і завжди здійснюються за кошти клієнта.




УВАГА: Для належної роботи обладнання і забезпечення безпеки пацієнта і лікаря, слід використовувати рідину яка поставляється компанією MIGLIONICO.


29.1 ПРОЦЕДУРА ЦИКЛУ АКТИВАЦІЇ ІНТЕНСИВНОЇ ДЕЗІНФЕКЦІЇ MMDS+

1. Увійдіть у меню "Налаштування часу", одночасно натиснувши **+** і **-**.
2. Відпустіть кнопки Ви побачите наступне: **-**  **+**.
3. Якщо натиснути **+** Ви побачите наступне: **-**  **+**.
4. Покладіть всі інструменти на свої місця.



5. Натисніть один раз на значок  для початку дезінфекційного циклу.
6. Під час процедури, ви будете чути звуковий сигнал кожні 5 секунд разом з блиманням напису "ON".
Процес складається з 2х фаз і триває 10 хвилин.
Перша фаза складається з 2 дезінфекційних циклів з 3% розчином WK Metasys, а друга фаза складається з 2 дезінфекційних циклів з 1% розчином. Під час процедури установка не працює.
7. Під час процедури установка не працює.
8. В кінці процесу, лунатиме 3 звукових сигнали і на екрані з'явиться наступне повідомлення:

-  **+**

9. Після завершення процесу, натисніть .
10. Якщо спливаюче вікно "Intensive finished" не відображається, запустіть ще один цикл дезінфекції та зверніться до служби технічної підтримки.

УВАГА: Рівень дезінфікувальної рідини має перевірятися і поповнюватися щотижня, також саму систему слід перевіряти 1 раз на рік. Перевірки не покриваються гарантією, і здійснюються завжди за рахунок клієнта.



УВАГА: Якщо спливаюче вікно "Intensive finished" не відображається, запустіть ще один цикл дезінфекції та зверніться до служби технічної підтримки.

29.2 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДЕЗІНФІКУВАЛЬНУ РІДИНУ “WK”

Численні дослідження підтвердили, що стоматологічний кабінет - це потенційно небезпечне місце передачі інфекцій, інколи дуже серйозних, як для пацієнтів, так і для лікарів.

Небезпеку можуть нести:

- Неправильна стерилізація інструментів.
- Забруднення кров'ю і слиною води, що знаходиться у гідравлічній системі обладнання і механізмах розпилення.

Проблема, пов'язана зі стерилізацією забруднених інструментів, зараз вирішена шляхом використання сучасних автоклавів; однак цього недостатньо, щоб захистити лікарів та пацієнтів від ризику можливих перехресних інфекцій.

Один з критичних факторів, котрий часто недооцінюють, стосується потенційного ризику перехресного зараження, пов'язаного з водою, що розпилюється спреєм. Численні дослідження, починаючи з 60-х років, вивчали тему забруднення водних контурів обладнання через присутність у воді більш менш небезпечних мікроорганізмів.

Механізм, який призводить до забруднення води всередині обладнання, можна описати наступним чином:

У водопровідній воді, яка живить водяний контур стоматологічної установки, завжди присутні мікроорганізми, які з часом прилипають до стінок протоків, утворюючи біоплівку.

Біоплівка - це накопичення на поверхні певного матеріалу органічних молекул і мікроорганізмів, що створює сприятливе середовище для їх росту і розмноження. Всередині стоматологічної установки в біоплівці можуть розмножуватися й інші мікроорганізми, які потрапляють туди від пацієнтів, яким проводять хірургічні втручання.

Під час хірургічних операцій бактерії, які присутні у ротовій порожнині, можуть капілярно проникнути через використовувані інструменти у гідравлічну систему обладнання, створюючи нові шари біоплівки або можуть поєднуватися з вже присутніми бактеріями. Таким чином, мікробне середовище, присутнє у воді, розростається і збагачується потенційно небезпечними бактеріями й вірусами. Використання інструментів сприяє безперервному розповсюдженню мікроорганізмів, що існують у біоплівці, таким чином створюючи серйозний ризик перехресного інфікування. Активація інструментів призводить до безперервного вивільнення мікроорганізмів, присутніх у біоплівці, створюючи серйозний ризик перехресної інфекції.

Основними мікроорганізмами, які присутні у водному контурі стоматологічної установки, є: PSEUDOMONAS AERUGINOSA (СИНЬОГНІЙНА ПАЛИЧКА), LEGIONELLA (Леґіонела), LACTOBACILLUS, SALMONELLA (Сальмонела), STAFILOCOCCO (золотистий стафілокок), STREPTOCOCCO (стрептокок), ВІЛ, HBV (гепатит), HCV (гепатит С), CANDIDA (грибкові інфекції), VARICELLA (віспа), MONONUCLEOSI (мононуклеоз).

РІДИНА WK DI METASYS

Це концентрат для дезінфекції води і дезінфекції водних систем у стоматологічних відділеннях.

СКЛАД/ ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПОНЕНТИ

Розчин перекису водню, нітрат срібла <0,1%, Вода, стабілізатори.

ОСОБЛИВОСТІ ПРОДУКТУ

Безперервна дезінфекція водопровідних труб стоматологічної установки на основі перекису водню (розбавлений до 0,0235%). Безперервна дозована подача перекису водню з нетоксичного концентрату. Біорозкладний засіб, відповідає директиві СЕЕ 84/449.

30. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

30.1 ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ





УВАГА: Під час процедур з обслуговування, очищення і дезінфекції інструментів захищайте очі, дихальні шляхи, рот і шкіру спеціальними окулярами, масками та одноразовими рукавичками.

Для дезінфекції й очищення всіх поверхонь компанією був протестований і вибраний засіб GREEN&CLEAN SK дезінфікувальна піна, яка не містить спирт, тож рекомендується використовувати цей продукт (для дезінфекції чутливих до спирту поверхонь медичних пристроїв (наприклад, поверхонь стоматологічних установок, таких як ручки, обшивка, кожухи), компанія не несе відповідальність за дію інших засобів.



Не слід розпилювати засіб на поверхню, потрібно наносити його на м'яку тканину й протирати нею всі частини обладнання і крісла.

Перед дезінфекцією клавіатури необхідно активувати блокування клавіш.

Блокування клавіш для **NG**:

- одночасно натисніть на клавіатурі оператора обидві кнопки   на 3 секунди.
- потім натисніть .
- На дисплеї ви побачите  , а клавіатура лікаря буде неактивна протягом 20 секунд.

Блокування клавіш **панелі асистента**:

- одночасно натисніть на клавіатурі асистента обидві кнопки   , підсвічування всіх кнопок буде не активне протягом 20 сек.

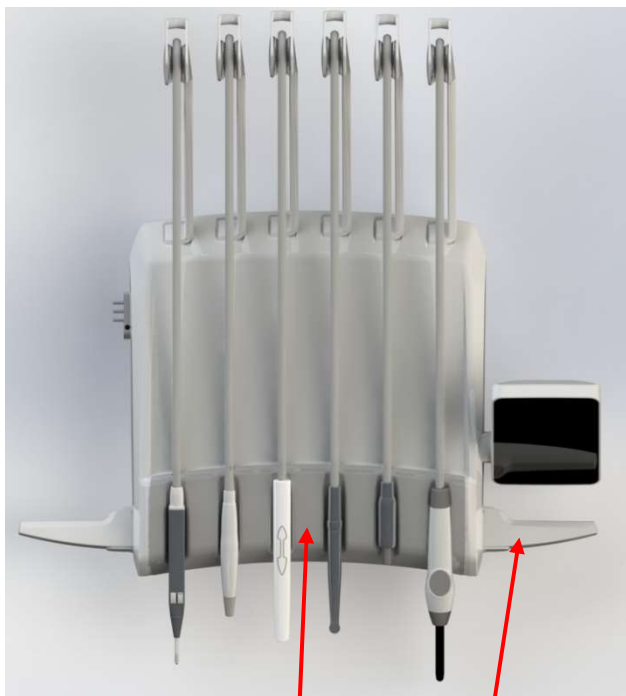
Щоб очистити пювальницю, дотримуйтеся наступних корисних порад:

- Загальний догляд:** очистіть поверхню теплою водою з делікатним мийним засобом (ми рекомендуємо використовувати Green & Clean MB від METASYS) для дезінфекції;
- Плями вапна, мила або мінеральних продуктів:** очистіть за допомогою мийного засобу проти накипу. Заверште процедуру очищення ополіскуванням теплою водою;
- Інші види плям:** очистіть засобом з аміаком. Заверште процедуру очищення ополіскуванням теплою водою;
- Стойкі плями (невеликі порізи або опіки):** якщо покривна плівка не пошкоджена по всій товщині, достатньо використати абразивну пасту. Для відновлення початкового блиску використовуйте полірувальну пасту або поліроль.

30.2 СТЕРИЛІЗАЦІЯ

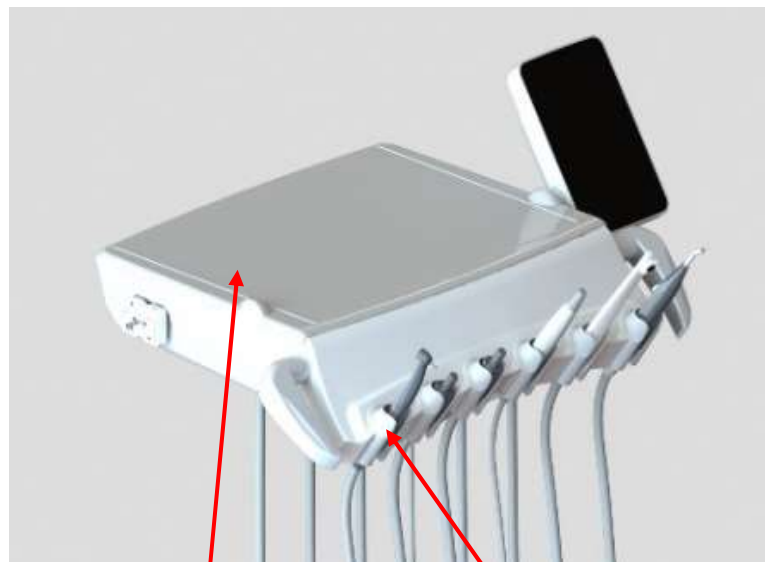
Слід стерилізувати у автоклаві наступні елементи обладнання:

ПАНЕЛЬ ЛІКАРЯ



Силіконові мембрани, які знаходяться під інструментами (135°)

Бокові рукоятки столика лікаря. Дані елементи легко знімаються. (135°)



Килимок під інструменти лікаря (135°)

Тримачі інструментів (135°)

ПАНЕЛЬ АСИСТЕНТА



Тримачі інструментів (135°)

ПЛЮВАЛЬНИЦЯ



Диспенсери для подачі води (135°)

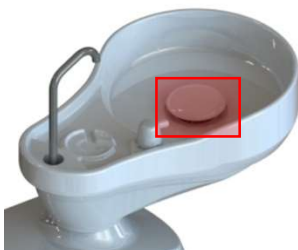
УВАГА: Для очищення і стерилізації наконечників ознайомтесь з інструкціями, що знаходяться у пакуваннях.



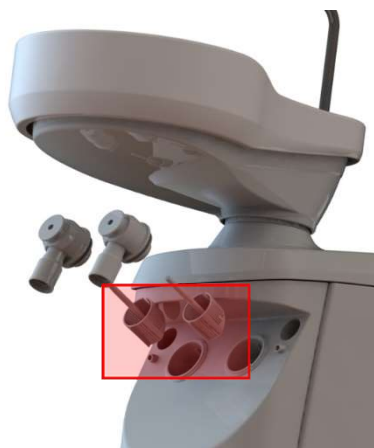
31. ПЕРІОДИЧНІ ПЕРЕВІРКИ ОБЛАДНАННЯ ЛІКАРЕМ

31.1 Щоденні перевірки

- Очищення основного фільтра плювальниці рис."А".



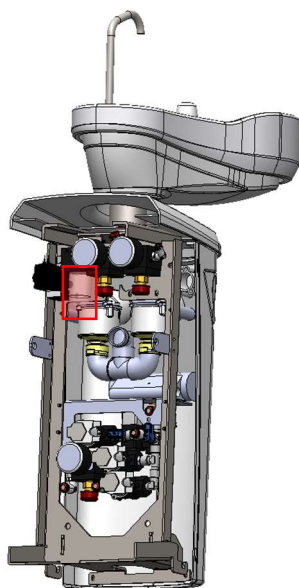
- Очищення фільтрів систем аспірації (KDB або CAS1), якщо є.
- Очищення фільтра хірургічного аспілятора.



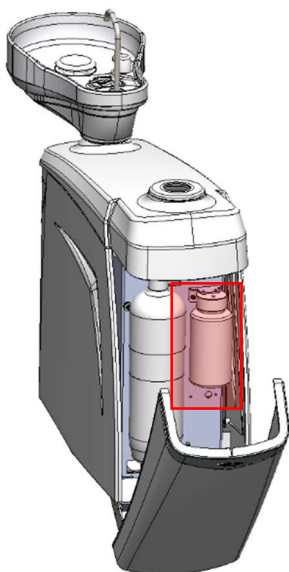
- Очищення плювальниці за допомогою засобу Green & Clean MB від METASYS.
- Очищення всіх поверхонь засобом «Green & Clean SK» від METASYS, використовуючи засіб відповідно до рекомендацій у розділі "ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ".
- Аспірація дезінфікувальної рідини для хірургічної аспірації в кінці кожного дня, до і після операції. Ми рекомендуємо використовувати лише продукт компанії Green & Clean M2 METASYS, як вказано на пакуванні.

31.2 ЩОТИЖНЕВІ ПЕРЕВІРКИ

- Зливання конденсату з повітряного фільтра ("1" рис. "С").



- Перевірка вмісту контейнера з дезінфікувальним розчином.



З АКЕСУАРАМИ DURR

- Якщо у гідроблоці присутній сепаратор або інші аксесуари "DURR", вивчіть інструкції, додані до обладнання.

З АКЕСУАРАМИ METASYS

- Якщо у гідроблоці присутній сепаратор "MST1 ECO Metasys", вивчіть інструкції до сепаратора, додані до обладнання.

- **УВАГА:** Вміст сепаратора «MST1 ECO Metasys» або дренажної системи DURR повинен утилізуватися відповідно до вказівок у інструкціях.



31.3 ОБОВ'ЯЗКОВІ ПЕРЕВІРКИ

ПЕРЕВІРКИ, ЯКІ ЗДІЙСНЮЮТЬСЯ АВТОРИЗОВАНИМ ТЕХНІКОМ ЗА ЗАПИТОМ ЛІКАРЯ

- Перевірка системи "AF"
- Перевірка системи фільтрації води та повітря
- Перевірка системи дезінфекції "MDS"
- Заміна ущільнювального кільця на кріпленні дисплея
- Перевірка режиму безпечної зупинки крісла
- Перевірка режиму безпечної зупинки плювальниці
- Перевірка режиму безпечної зупинки панелі асистента
- Функціональна перевірка крісла й системи запам'ятовування
- Перевірка внутрішніх електричних з'єднань, подачі води та повітря
- Перевірка балансування столика лікаря і панелі асистента
- Перевірка гальмівного механізму осі підголівника
- Функціональний контроль інструментів
- Перевірка тиску води та повітря в модулях
- Функціональна перевірка фотополімеризаційної лампи
- Перевірка сепаратора амальгами
- Перевірка хірургічного аспіратора
- Проведення інструктажу для медичного і допоміжного персоналу з використання і догляду за обладнанням

| ДАТА | ОПИС РОБІТ | ПІДПИС ТЕХНІКА |
|------|------------|----------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

32. ПРОТОКОЛ ВИПРОБУВАНЬ ОБЛАДНАННЯ НА ВІДПОВІДНІСТЬ НОРМАМ

БЕЗПЕКИ

Протокол випробувань стоматологічної установки "NICE GLASS", які проведені на виробничому підприємстві у Аквавіва делле Фонті (Бари), з метою перевірки обладнання на відповідність "Нормам безпеки", згідно Нормативу CEI EN 60601-1, додається до обладнання в момент отримання.

33. ДАНІ ЩОДО СУМІСНОСТІ

Значення сумісності DM по стандарту 60601-1-2:


- 15 кВ ESD несприйнятливість у повітря 8 кВ в контакті
- 2 кВ / 100 кГц
- магнітне поле: 30А / м
- викиди CISPR 11 класу А або В
- гармоніка EN 61000-3-2 класс
- стійкість до високочастотного струму в діапазоні модуляції 3 В 150 кГц-80 МГц 80% 1 кГц
- стійкість до диференційного режиму 1 кВ і синфазного сплеску напруги 2 кВ
- несприйнятливість до радіочастотних полів:

| Поле (В/м) | Частота | Модуляція |
|------------|-----------------|--------------|
| 3 | 80МГц-700МГц | 1кГц АМ 80% |
| 27 | 380МГц-90МГц | 18Гц РМ 50% |
| 28 | 430МГц-70МГц | 18Гц РМ 50% |
| 9 | 704МГц-87МГц | 217Гц РМ 50% |
| 28 | 800МГц- 90МГц | 18Гц РМ 50% |
| 28 | 1700МГц-190МГц | 217Гц РМ 50% |
| 28 | 2400МГц-570МГц | 217Гц РМ 50% |
| 9 | 5100МГц- 800МГц | 217Гц РМ 50% |

34. РЕЗУЛЬТАТИ ВИПРОБУВАНЬ ОБЛАДНАННЯ**РЕЗУЛЬТАТИ ВИПРОБУВАНЬ ОБЛАДНАННЯ НА РЧ ВИПРОМІНЮВАННЯ (RF) ТА ЕЛЕКТРОСТАТИЧНИЙ РОЗРЯД (EN ISO 60601-1-2 art.6) (EN ISO 60601-1-2 art.6)**

| АСПЕКТИ ВИКИДІВ | | |
|---|----------------------|---|
| ВИКИДИ | ВІДПОВІДНІСТЬ | ЕЛЕКТРОСТАТИЧНЕ ПОЛЕ |
| ВИКИДИ RF Cispr 11 | ГРУПА 1 | Обладнання MIGLIONICO використовує РЧ енергію тільки для своєї внутрішньої роботи. Тому ці РЧ випромінювання дуже низькі, і не викликають перешкод у електронних пристроях, які знаходяться поряд. |
| ВИКИДИ RF Cispr 11 | КЛАС В | Обладнання MIGLIONICO підходить для використання у всіх будівлях, крім побутових, і тих, які безпосередньо підключені до низьковольтної мережі, яка живить будівлі для домашнього використання. Можна використовувати у всіх будівлях, включаючи побутові, напряму підключені до громадської низьковольтної мережі для побутового використання. |
| ГАРМОНІЧНІ ВИКИДИ ІЕС 61000-3-2 | КЛАС А Відповідає | Обладнання можна використовувати у всіх будівлях, в тому числі і житлових, а також в тих, які прямо підключені до низьковольтної мережі загального користування, яка живить будівлі, що використовуються з побутовою метою. |
| КОЛИВАННЯ НАПРУГИ/ БЛИМАННЯ ЕС 61000-3-3 | Відповідає | |

| Аспекти викидів | | | |
|--|--|---|--|
| Обладнання MIGLIONICO призначене для використання у електромагнітному середовищі вказаному нижче. Користувачу обладнання MIGLIONICO слід забезпечити застосування саме у вказаному середовищі. | | | |
| ТЕСТОВИЙ РІВЕНЬ ПРИ ВИПРОБУВАННІ НА СТІЙКІСТЬ ДО ПЕРЕШКОД | ТЕСТОВИЙ РІВЕНЬ EN 60601-1-2 | Рівень відповідності | ЕЛЕКТРОМАГНІТНЕ СЕРЕДОВИЩЕ |
| ЕЛЕКТРОМАТИЧНИЙ РОЗРЯД (ЕСР) (ESD) EN 61000-4-2 | ± 6кВ контактний розряд ± 8кВ повітряний розряд | ± 6кВ контактний розряд ± 8кВ повітряний розряд | Підлога у приміщенні має бути з дерева, бетону або керамічної плитки. Якщо підлога покрита синтетичним матеріалом, то відносна вологість повітря має бути не менше 30% |
| Наносекундні імпульсні перешкоди EN 61000-4-4 | ±2 кВ - для ліній живлення | ± 2кВ - для ліній живлення | Якість електричної енергії в електричній мережі будівлі має відповідати типовим умовам комерційного або лікарняного середовища. |
| Мікросекундні імпульсні перешкоди великої енергії EN 61000-4-5 | ± 1кВ | ± 1кВ | Якість електричної енергії в електричній мережі будівлі має відповідати типовим умовам комерційного або лікарняного середовища. |
| Провали, переривання і зміни напруги на вхідних лініях живлення EN 61000-4-11 | <5% U_T (провал напруги >95% U_T) протягом 0,5 періоду 40% U_T (провал напруги 60% U_T) протягом 5 періодів 70% U_T (провал напруги 30% U_T) протягом 25 періодів <5% U_T (провал напруги >95% U_T) протягом 5 с) | <5% U_T (провал напруги >95% U_T) протягом 0,5 періоду 40% U_T (провал напруги 60% U_T) протягом 5 періодів 70% U_T (провал напруги 30% U_T) протягом 25 періодів <5% U_T (провал напруги >95% U_T) протягом 5 с | Якість електричної енергії в електричній мережі будівлі має відповідати типовим умовам комерційного або лікарняного середовища. Якщо користувачу необхідна безперервна робота в умовах перебоїв мережевого живлення, рекомендується забезпечувати живлення від акумулятора або безперебійного джерела живлення (UPS). |
| Магнітне поле промислової частоти EN 61000-4-8 | 3 А/м | 3 А/м | Магнітні поля промислової частоти повинні відповідати типовим комерційного або лікарняного середовища. |

| Аспекти стійкості до перешкод | | | |
|---|-----------------------------------|-------------------------------------|---|
| Обладнання MIGLIONICO призначене для використання у електромагнітному середовищі вказаному нижче. Користувачу обладнання MIGLIONICO слід забезпечити застосування саме у вказаному середовищі. | | | |
| Випробування на стійкість | Тестовий рівень EN 60601-1-2 | Рівень відповідності | Електромагнітне середовище - вказівки |
| Кондуктивні перешкоди, наведені РЧ електромагнітними полями EN 61000-4-6 | 3 В у смузі від 150 кГц до 80 МГц | 3 В у смузі від 150 кГц до 80 МГц | Комунікаційні РЧ пристрої не повинні використовуватися поряд з будь-якою частиною пристрою, включаючи кабелі, крім випадків, коли вони використовуються на відповідній відстані розділення, яка розраховується за рівнянням, з використанням частоти передавача. Рекомендована відстань розділення : d = 1,2 √P від 150 кГц до 80 МГц d = 1,2 √P від 80 МГц до 800 МГц d = 2,3 √P від 800 МГц до 2,5 ГГц, де – d - рекомендована відстань розділення у метрах; P - Номінальна максимальна вихідна потужність передавача у ватах, відповідно до даних виробника. |
| Випромінені РЧ EN 61000-4-3 | 3 В у смузі від 80 МГц до 2,5 ГГц | 3 В в у смузі від 80 МГц до 2,5 ГГц | |
| Напруженість поля при розповсюдженні радіохвиль від стаціонарних джерел радіочастот по результатам спостережень за електромагнітною обстановкою має бути нижче рівня відповідності у кожній смузі частот. | | | |
| Перешкоди можуть виникати поряд з обладнанням, маркованим знаком:  | | | |

Рекомендовані відстані розділення між портативним і мобільним РЧ обладнанням зв'язку і обладнанням MIGLIONICO

Обладнання MIGLIONICO призначене для використання у такому електромагнітному середовищі, у якому здійснюється контроль рівнів випромінювання перешкод. Покупець або користувач обладнання MIGLIONICO може уникнути впливу електромагнітних перешкод, забезпечивши мінімальну відстань розділення між портативним і мобільним РЧ обладнанням зв'язку і даним обладнанням, як рекомендується нижче, з урахуванням максимальної вихідної потужності передавачів.

| Номинальна максимальна Вихідна потужність передавача, Вт (W) | Відстань розділення, м (m) , залежно від частоти передавача | | |
|--|--|--|---|
| | у смузі від 150 кГц до 80 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$ | у смузі від 80 до 800 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$ | у смузі від 800 МГц до 2,5 ГГц $d = 2,3 \sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,12 | 0,12 | 0,23 |
| 0,1 | 0,38 | 0,38 | 0,73 |
| 1 | 1,2 | 1,2 | 2,3 |
| 10 | 3,8 | 3,8 | 7,3 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |

При визначенні рекомендованої відстані розділення (рекомендована відстань в метрах (m) , для джерел з номінальною максимальною вихідною потужністю, яка не вказана в таблиці, у наведені рівняння підставляють номінальну макс. вихідну потужність у ватах Вт (W) , яка вказана в документації виробника передавача

Примітка:

- (1) При 80 МГц і 800 МГц застосовується більш високий діапазон частот.
- (2) Ці рекомендації можуть застосовуватися не у всіх ситуаціях. На розповсюдження електромагнітних хвиль впливає поглинання і відбиття від конструкцій, об'єктів і людей.



Miglionico S.r.l.

Sede Operativa e Commerciale:

Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA) -
ITALY

P. Iva: 05306940726

Tel +39 080 759552 - Fax +39 080 2220970

web: www.miglionico.net

email: info@miglionico.net

CONTATTI:

Assistenza tecnica: service@miglionico.net

Commerciale: vendite@miglionico.net

Segreteria e amministrazione: info@miglionico.net